Courrier Sud

VOL 2 No. 40 — TORONTO 25c — SEMAINE DU 27 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE, 1974

La Chasse-Galerie...c'est chez nous!!!

par Francine Robitaille Marston

Depuis près de six ans déjà les francophones de Toronto entendent parler de la Chasse-Galerie sans peut-être savoir exactement ce que c'est. Or, la Chasse-Galerie se définit comme une coopérative à but non lucratif, canadienne-française de culture et d'identité, au service du grand Toronto Métropolitain, de la région Sud-Ontario, de l'Ontario tout entier et du Canada.

C'est grâce à Micheline St. Cyr et à son équipe si la Chasse-Galerie est ce qu'elle est aujourd'hui. Le président de cet organisme est l'équipe de la Planification composée de huit administrateurs. De la Planification se détache une autre équipe, celle de la Finance. C'est de la Permanence que relèvent toutes les activités de l'association. On y retrouve donc les sections de planification, de publicité, le secrétariat, les relations publiques, la librairie, les ateliers etc...

Lise Gauthier, animatrice de poterie.

A gauche on apercoit Solange Kanczewski qui donne son cours de tapisserie.

La Chasse-Galerie étant un organisme d'animation t de coordination elle s'occupe aussi de diffusion de la culture en organisant des spectacles de chansonniers, en faisant de la promotion d'artistes dans les arts, la musique, théâtre etc... Elle a aussi une excellente librairie où l'on retrouve tout ce qui a trait à la culture canadienne'française. L'accueil est également un service très intéressant que la Chasse-Galerie offre aux nouveaux venus à Toronto. On tâche de les initier à la vie franco-ontarienne, de les renseigner sur tous les services français disponibles dans la région.

Les ateliers de la Chasse-Galerie sont très impressionnants tant par la quantité que par la qualiteé. Malheureusement ils n'étaient pas tous en action lors de ma visite puisqu'on se partage les jours de la semaine. J'ai cependant eu le plaisir de rencontrer quelques animateurs qui m'ont fait partager leur enthousiasme. A les entendre parler on devient "artiste créateur." C'est différent lorsqu'on s'y essaie...

Le tissage et la poterie

Madeleine Gauthier est animatrice du tissage. Ce n'est pas une nouvelle venue dans le métier pquisqu'elle a déjà 20 ans d'expérience. Il y a de cela bien des années elle avait suivi des cours sous la direction de techniciennes en tissage du Québec. Elle a fait partie pendant de nombreuses années du Cercle d'artisanat Jeanne Le Ber, à Ottawa.

Madeleine a une vigtaine d'étudiants cette année qui se partagent 4 métiers. C'est un travail extrêment long. En 10 semaines les élèves montent le métier et font six échantillons. Deux personnes prendront une journée complète pour monter un métier de 36 pouces de large. Il faut donc de la patience mais le tissage est un excellent moyen de se détendre; c'est peut-être pourquoi les citadins se tourment de plus en plus vers l'artisanat pour apprendre à relaxer dans un siècle où la tension ronge les années.

Mme Gauthier se détend peut-être en tissant mais elle a aussi une lourde responsabilité à la Chasse-Galerie puisqu'elle est en charge du Secrétariat. Originairement d'Ottawa elle est à Toronto pour y rester, dit-elle: "Nous n'avons eu aucune difficulté à nous adapter ici puisque nous avons pu vivre en français dès notre arrivée à Toronto." En voilà donc une qui est satisfaite de son sort et qui ne rêve pas de partir!

A l'atelier de poterie on retrouve Lise Gauthier, la fille de Madeleine. C'est une famille d'artisans. Lise a appris la poterie à la Chasse-Galerie et a maintenant une vigtaine d'élèves sous sa direction. Elle poursuit ses études en français à Glendon College ce qui, avec la poterie occupe tout son temps.

La tapisserie

C'est Solange Kanczewski qui anime l'atelier de tapisserie composé de dix élèves. Après avoir passé deux ans aux Etats-Unis elle est arrivée au pays au début de janvier. Elle est française et a étudié la tapisserie en Pologne où, explique-t-elle: "Les techniques sont très audacieuses. Il y a une ouverture d'esprit qu'on ne retrouve pas en France, une liberté d'expression extrêment intéressante." Depuis son départ de France, Solange a malhureusement dû abandonner son passe-temps favori, celui du vitrail. Elle a étudié et travaillé à faire des vitraux pendant plus de dix ans. C'est un mode d'expression passion-

Suite á la page 3...

Pierre Elliot Trudeau était de passage en France cette semaine. Il a rencontré le président de la France Valéry Giscard d'Estaing. La France et le Canada connaîtront des rapports économiques et culturels accrus; ces rapports avaient été frustrés après les déclarations du Général De Gaulle en 1967

SOMMAIRE

Mots croisés 2

Editorial 4

Nouvelles régionales..... 6

Arts et lettres..... 8

Cinéma..... 9

Radio télévision.....12

Le Coin des Petits.....13

Petites annonces 18

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Les boissons de société

2) Le chocolat

Par les soirs d'hiver, quand le froid vient givrer nos fenêtres, qu'il n'y a dehors âme qui vive, le chocolat chaud, bien mousseux, bien crémeux, est une boisson idéale. D'où vient le mot, d'où vient la chose? Il faut, pour le savoir, remonter à l'époque des sociétés aztèque et maya d'Amérique centrale.

On a cru longtemps que le mot chocolat venait de « choco », bruit fait par le batteur de chocolat, et de « atl » qui, en langage aztèque signifiait « eau ». Il n'en est rien. Chocolat vient d'un mot maya: **Xocoatl.** Christophe Colomb, lors de son quatrième voyage, rencontra en route un grand bateau indigène monté par vingt-cinq rameurs. Montezuma buvait beaucoup de cette divine boisson réputée aphrodisiaque. N'oublions pas que le nom scientifique latin du cacaoyer qui produit les fèves de cacao, est « **thebroma** » cacao (theobroma signifie: la nourriture des dieux).

Les gens riches profitèrent de cette licence pour corser leur ordinaire pendant les périodes de jeûne. On considérait en France que le chocolat pouvait guérir de certaines maladies. C'était la conviction du frère de Richelieu, qui trouvait au chocolat des vertus thérapeutiques. Il assurait que le chocolat enlevait la mauvaise humeur et permettait de « lutter contre la colère ». Anne d'Autriche, fille de Philippe III, et Marie-Thérèse d'Autriche, fille de Philippe IV, reines de France élevées « à l'espagnole » répandirent à la cour de France l'usage du chocolat dont elles raffolaient. Louis XIV, néanmoins, continua à lui préférer le bourgogne. Madame de Sévigné, dont on a vu qu'elle tenait le café pour une passade, s'enticha un moment du chocolat. Après tout c'était la mode. Mais elle en revint bien vite, et supplia sa fille bien-aimée, qui était enceinte, d'arrêter de boire cette boisson dangereuse. Une amie à elle « prit tant de chocolat qu'elle accoucha d'un petit garçon noir comme le diable » déclara la bonne marquise. Elle essaya ensuite de se « raccommoder avec le chocolat », qui la faisait bien digérer. Le chocolat devint bientôt une des boissons servies aux collations du Roi Soleil. Sa vente fut réglementée en 1692.

En 1705, un livre technique parut, intitulé: Le parfait limonadier ou la manière de préparer le café, le thé, le chocolat et autres liqueurs chaudes et froides. Remarquons ici l'emploi de **liqueur,** dans un sens qu'il n'a plus en français moderne (au Québec, on dit encore liqueur douce pour boisson gazeuse; c'est un archaïsme).

On faisait jadis le chocolat dans une **chocolatière,** petit récipient spécial dont on ne se sert plus guère de nos jours. Le **cacaoyer** est l'arbre qui donne les fèves de cacao. Attention à l'orthographe de cacao (en anglais: **cocoa**). La **chocolaterie** est l'usine qui fabrique du chocolat. On distingue le chocolat « **à cuire** », le chocolat « **à croquer** », ainsi que les chocolats « **fondant** » et « **au lait** ». Le **beurre de cacao,** extrait de la **pâte de cacao,** est employé non seulement dans l'industrie du chocolat de confiserie, mais dans la parfumerie et la pharmacie. Les belles espagnoles s'en servaient pour conserver leur joli teint. L'adjectif « chocolaté » veut dire: parfumé au chocolat.

Un industriel français, Monsieur Henri Menier, chocolatier célèbre dans le monde entier fut le propriétaire de l'île d'Anticosti, dans le golfe Saint-Laurent. Son aïeul avait fondé en France la première chocolaterie mondiale. Le chocolat Menier est toujours dans le commerce et fait encore les délices des enfants et des grandes personnes.

Louis-Paul BEGUIN

L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE PRÉSENTE

Un étranger qui ne connaîtrait pas cet anglicisme pourrait se méprendre et ne pas saisir le sens de la phrase de Fleurette. Car définitivement ne signifie pas comme son frère anglais: assurément, certainement, effectivement. Sans doute, le film était si beau qu'il n'y a pas à revenir là-dessus. L'opinion de Fleurette est définitive. Mais Délima sait bien que Fleurette veut simplement dire que le film était vraiment beau.

L.-P.B.

COURRIER-SUD

COUPON D'ABONNEMENT ou RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT

NOM. .....

ADRESSE .....

.....

Code postal: .....

TEL: indicatif régional ( ) .....

Chèque ou mandat de poste: .....

Montant inclus: .....

1 an — $9.00
6 mois — $5.00
2 ans — $17.00

COURRIER-SUD

329 St. George
Suite 2,
Toronto, Ont.
M5R 2R2
Tél: (416)961-3335

Si chèque ou mandat faire payable à:
Courrier-Sud

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la avec votre remise à: 329 St. George, Suite 2, Toronto, Ontario. M5R 2R2.
Pour plus d'information, appelez: 961-3335 (code 416)

NOM: ..... Tel: indicatif régional ( ) .....

ADRESSE: .....

Code régional: .....OCCUPATION: Date de naissance: .....

(jour, mois, année)

Je soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto. Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris:

(nombre de parts socials): ..... à $5.00 l'unité: .....

DATE: ..... 197 .....

Signature: .....

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO
364-4345

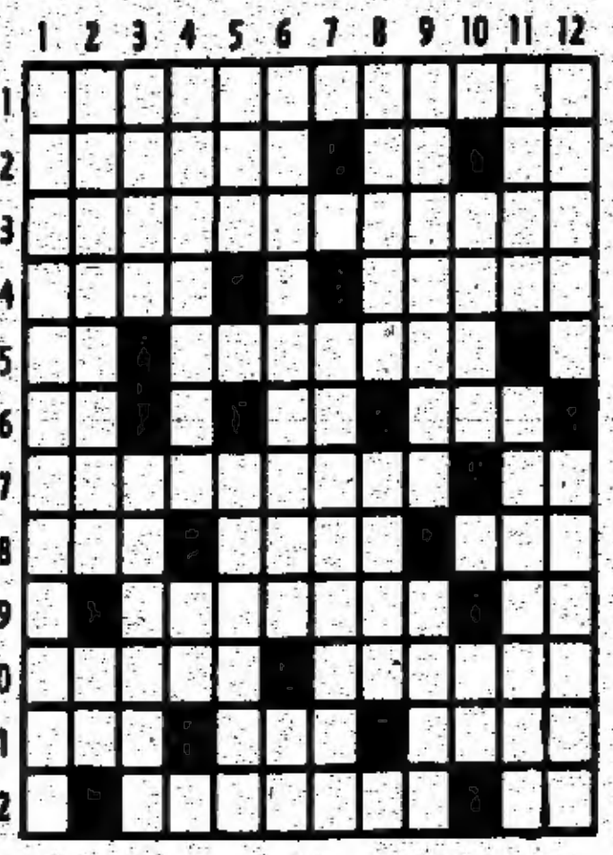
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
a deux lecteurs qui auront la bonne reponse

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

mots croisés CHAMPLAIN

LES REPONSES DOIVENT ETRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 4e NOVEMBRE 1974.

problème no : 9



HORIZONTALEMENT

1- Action de déterminer la place de.
2- Ch.-l. de c. du Gard. -- Gallium. -- Renforce l'affirmation.
3- Fabrication du nid.
4- Comm. de Belgique. --Entoura.
5- Pronom indéfini. -- Principe auquel on se réfère et qui permet de distinguer le vrai du faux.
6- Gamme de do. -- Infinitif. -- Roi de Juda.
7- Presserons. -- Thulium.
8- Sélection. -- Toute femme. -- Enlève.
9- Impatientée, agacée. -- Pronom personnel.
10- Simple, un peu sot. -- Met sa confiance en.
11- Officier et agent secret de Louis XV. -- Unité monétaire divisionnaire du Danemark. -- Prince troyen.
12- Priorité d'âge entre frère et soeur. -- En matière.

VERTICALEMENT

1- Crustacés décapodes, voisins des homards.
2- Guider, diriger. -- Fille d'Inachos.
3- Genévrier du Midi. -- Rit à demi.
4- Chef carthaginois (290-229 av. J.-C.) père d'Hannibal. -- Du verbe "rire".
5- Côté d'un navire qui se trouve frappé par le vent. -- Physicien américain (1847 - 1931).
6- Mettras au courant d'un art. -- Dieu solaire.
7- Bernées.
8- Autre nom de la pie. -- Venues au monde.
9- Exploreras à l'aide du toucher. -- Arme faite d'une longue lame d'acier.
10- Colères. -- Préposition.
11- Deuxième abbé de Cluny (870-942). -- Tirée à soi.
12- Chose exquise. -- Mélangées.

SOLUTION PROBLÈME NO 3

Aucun gagnant n'a pu être déterminé cette semaine, faute d'envoi à temps des coupons réponses. Nous prions à l'avenir que les personnes interéssées nous fassent parvenir les réponses aux dates indiquées.

La direction.

NOM:.....

ADRESSE:.....

.....

Tél:.....

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES

Marchand annonce des règles de sécurité

Le ministre des Transports, M. Jean Marchand, a donné aujourd'hui un bref résumé de récentes modifications au Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles publiées les 22 mai, 25 juin, 24 juillet et 14 août 1974 dans la Partie II de la Gazette du Canada.

Les fenêtres et les issues de secours de tous les autobus canadiens fabriqués après le 1er septembre 1974 devront désormais respecter de nouvelles exigences minimales concernant leur fixation et leur déblocage. L'entrée en vigeur de cette nouvelle norme devrait contribuer à éliminer les risques d'éjection des passagers lors d'accidents et faciliter l'évacuation des autobus accidentés.

Selon M. Marchand, il s'agit là d'une mesure d'une importance capitale étant donné qu'un très fort pourcentage des passagers d'autobus tués dans des accidents l'ont été à la suite d'une éjection par les fenêtres du véhicule.

Les avis de défauts, exigés par la loi sur la sécurité automobile, pourront maintenant être envoyés aux propriétaires de véhicules présumément défectueux par courrier certifié et non seulement par courrier recommandé comme c'était jusqu'à maintenant le cas. Ces avis défauts sont communément appelés "avis de campagnes de rappel" et M. Marchand a une fois de plus exhorté les propriétaires de véhicules à répondre aux avis de rappel afin de faire réparer tout défaut dangereux et à faire donner régulièrement à leurs véhicules un entretien adéquat.

Les motoneiges fabriquées après le 1er février 1975 devront être munies de phares plus puissants avec des faisceaux-route et des faisceaux-croisement mieux délimités, de feux de freinage et de feux arrière plus faciles à différencier les uns des autres et d'un système d'alimentation électrique à tension contrôlée pour assurer un éclairage minimal en tout temps.

Afin de faire disparaître la fâcheuse particularité qu'ont les motocyclettes de se fondre dans le décor, les motos fabriqués à compter du 1er janvier 1975 seront construites de façon à avoir leurs phares allumés en permanence, même le jour, lorsqu'elles circulent sur les routes.

La place, le fonctionnement, l'identification et l'éclairage des commandes, des voyants, des béquilles et des repose-pied de motocyclettes devront satisfaire à de nouvelles normes à compter du 1er septembre 1974, afin de réduire le nombre d'accidents dus à des erreurs de conduite.

Toutes les motocyclettes devront désormais porter un numéro d'identification qu'il sera interdit au fabricant d'utiliser pour deux motocyclettes différentes à moins de dix ans d'intervalle. Cette nouvelle disposition contribuera à décourager les voleurs.

Les véhicules automobiles neufs devront, à compter de 1975, satisfaire à des normes antipollution moins sévères que celles qui sont en vigueur aux États-Unis, mais plus exigeantes que celles qui sont actuellement en vigueur au Canada. Ces normes n'imposeront pas à la plupart de modèles l'utilisation de convertisseurs catalytiques ou d'essence sans plomb. De nouvelles dispositions réduisant encore le niveau d'émission de gaz d'échappement permis pour les véhicules à moteur Diesel entreront en vigeur.

Des projets de nouvelles normes concernant les pare-chocs des véhicules et les symboles d'identification des commandes manuelles ainsi que des commandes améliorées des moteurs de motoneige ont été publiées les 8 et 29 juin et 17 août 1974 dans la Partie I de la Gazette du Canada.

Les nouvelles dispositions prévoient des essais de pare-chocs qui favoriseront la normalisation de la hauteur des pare-chocs sur toutes les automobiles fabriquées après le 1er janvier 1975. Les autos fabriquées le 1er septembre 1975 devront avoir des pare-chocs plus robustes, capables de résister sans dommage à un impact de coin à 5 milles à l'heure.

Les motoneiges fabriquées après le 1er février 1976 devront avoir un bouton d'arrêt d'urgence plus accessible qui permettra à un conducteur portant des mitaines de couper instantanément l'allumage sans lâcher le guidon.

Tous les véhicules fabriqués à compter du 1er septembre 1975 devront avoir des commandes manuelles plus facilement identifiable selon des symboles internationalement établis.

Les fabricants, importateurs, distributeurs et autres personnes intéressées sont invités à faire part de leurs observations au ministre des Transports avant l'entrée en vigueur dans leur forme définitive des nouvelles dispositions.

Nouveau règlement sur le miel

De récentes modifications apportées aux règlements canadiens sur le miel visent à aider ce secteur à se moderniser afin que le miel canadien puisse concurrencer les marchés étrangers.

Comme le miel liquide change avec le temps pour prendre diverses formes granulées, on a pris des dispositions pour accroître l'éventail des catégories afin d'y inclure les miels visqueux et partiellement granulés.

Les trois catégories traditionnelles restent à peu près les mêmes, sauf que pour le miel Canada no.1 la teneur maximale en eau du miel pasteurisé a été abaissée de 19 à 18.6%.

L'expresion "miel liquide" ne peut être utilisée que si le miel a été conditionné pour rester liquide, tandis que le terme "crémeux" ou tout autre terme équivalent peut servir à désigner un miel emballé sous forme granulée.

Les contenants peuvent maintenant indiquer la source florale du miel. En outre, un nouveau contenant normalisé de 3 lb sera ajouté à la liste des contenants autorisés.

Les règlements modifiés exigent que le miel importé soit étiqueté conformément aux normes de classement canadiennes. Avant ces modifications, on permettait la vente du miel importé à condition qu'il réponde à des normes minimales. Aujourd'hui, le miel importé doit être clairement identifié selon les catégories canadiennes avant d'être mis en vente.

Extraits des manchettes

David Lewis, chef national du Nouveau Parti Démocratique, a été nommé associé externe de l'Institut des études canadiennes de l'Université Carleton d'Ottawa. Son comté d'York-sud a été l'un des quinze que le NPD a perdu aux élections fédérales de juillet.

Laurence A. Kelly a été nommé directeur suppléant du Centre des relations industrielles de l'Université Queen's de Kingston (Ont.) pour remplacer **W. Donald Wood** qui est en congé sabbatique à l'Université Warwick d'Angleterre jusqu'en août prochain.

Ed. Cosgrove, directeur des relations publiques à la Fédération des travailleurs de l'Ontario, s'est vu décerner un prix d'"excellence générale" par l'Association internationale de la presse syndicale, dont le siège social est à Washington, D.C., pour la façon dont il dirige Labour Review, organe bimensuel de la FTQ. C'est la troisième fois depuis 1959 que la FTQ voit un prix honorer sa publication qui est inscrite au concours annuel, parmi les périodiques de diverses centrales syndicales. M. Cosgrove a également reçu une mention honorable pour son texte "Outdoor biffies" (Toilettes de chantiers), inscrit au concours de l'AIPF dans la catégorie des articles de fond.

CHASSE - GALERIE

suite de la page 1

nant qui s'avère très onéreux ici au Canada car il faut importer le vitrail des pays européens. Peut-être aura-t-elle un jour le plaisir de rencontrer un artiste canadien qui a su contourner cet obstacle et s'adonner à cet art "mystique." Nous le lui souhaitons.

le folklore

C'est lors de la Caravane 74 que le public a découvert la troupe folklorique de la Chasse-Galerie. Il y a maintenant un groupe de 23 jeunes inscrits à cet atelier de folklore animé par Nicole Plante de Luengo. La troupe étudie non seulement les danses folkloriques du Canada Français mais celles des pays francophones. Ce sont des jeunes de 18 à 30 ans ce qui n'empêche pas les croulants de plus de 30 ans de s'y joindre....si vous en avez le souffle! Car on vous fera danser, sauter, en un mot, vous serez bel et bien essoufflé après une telle soirée. La troupe a son costume folklorique, jupe marine, blouse paysanne blanche et ceinture fléchée créée spécialement pour elle par l'atelier de tissage.

Nicole a étudié et enseigné le folklore pendant de nombreuses années au Québec. "Les danses varient d'une viille à l'autre. Si l'on s'y connait en folklore il est très facile de les identifier," dit-elle. "Les danses de la région de Montréeal sont très raffinées, plutôt bourgeoises alors que les Beaucerons exprimeront la joie de vivre en se serrant à plein bras. D'autres se serviront de la danse folklorique pour s'enlacer de façon romantique puisque, dans leur village, le curé ne permettait que les danses folkloriques."

Le folklore autrefois n'intéressait que "les vieux" mais de plus en plus de jeunes sont curieux d'apprendre ces danses de nos ancêtre et s'accrochent à ce bon vieux temps peut-être un peu pour faire oublier les problèmes des temps actuels.

Chez nous

A la Chasse-Galerie on se sent chez nous qu-on vienne du Québec ou de l'Ontario car ce n'est par la "province" qu'on y retrouve c'est soi-même. C'est ce qui fait qu'on est différent des autres, c'est notre culture. Une culture un peu vague peut'être, indéterminée mais une culture bien à nous. Une culture faite de tapisserie, tissage, danses, tarte au sucre et p'tit caribou mais aussi de littérature, poètes, peintres et musiciens de renommée internationale. C'est un peuple riche non seulement qui survit mais qui vit!

Madeleine Gauthier, animatrice de tissage.

Une étudiante dans l'atelier de poterie.

Voir à la page des Nouvelles Régionales (p 5) pour la liste des ateliers de la Chasse Galerie....

Ouvrez un compte d'épargne qui vous rapportera 9-1/4% et qui vous permettra de signer des chèques.

** Intérêts calculés sur la balance minimum mensuelle*
** Guaranti par la Province de l'Ontario*

BUREAU D'EPARGNE DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO

Ministere du Revenue.

Les bureaux sont situés à:
Aylmer, Brantford, Guelph, Hamilton, London, Ottawa, Ower Sound, Pembroke, Seaforth, St. Catharines, St. Mary's, Toronto, Walkerton, Windsor, Woodstock.

William Davis
Premier Ministre

Arthur Meen
Ministre de Revenue

EDITORIAL

La porte étroite

tiré du journal Le Droit,
du lundi, 21 octobre, 1974

Un coup d'oeil sur la liste des députés élus en juillet dernier nous fournit, une fois de plus, un parfait échantillon de la mosaïque canadienne. Aux noms français et anglais se mêlent des patronymes à consonnance étrangère révélatrice de leur origine ethnique. Ils appartiennent à des députés descendants d'immigrants de date plus ou moins récente et dont le Canada est devenu la patrie d'adoption. Qu'ils aient un nom allemand, italien, scandinave, grec ou même chinois, il se sont identifiés à la population de plus ancienne date et sont devenus d'excellents Canadiens. Ils ont été appelé à titre égal, à devenir nos législateurs.

Dans un pays vaste comme le nôtre, riche en ressources naturelles plus qu'en ressources humaines, le problème de l'immigration revêt une importance capitale. L'admission chez nous des nouveaux venus relève des autorités fédérales qui leur ont largement ouvert les portes, en exigeant d'eux un minimum de garantie morale et physique qui leur permette de s'adapter à nos coutumes, d'obéir à nos lois, et de contribuer, par leur travail, leur intelligence et leur loyauté, au développement de leur terre d'adoption. Cette expérience s'est avérée enrichissante et pour eux et pour nous. Le Canada a toujours eu besoin d'immigrants, mais l'offre ne doit pas dépasser la demande, et notre faculté d'absorption n'est pas illimitée. Autrement, le marché du travail se retrouvera, un jour, avec un excédent de chômeurs.

Or, des risques de récession pointent à l'horizon, et le gouvernement central, à l'instar d'autres pays d'accueil, comme les États-Unis et l'Australie, a décidé d'édicter des normes plus strictes pour l'entrée de nouveaux immigrants. Par suite, sans doute, des événements qui bouleversent le monde et la situation économique internationale, des groupes d'individus de plus en plus nombreux cherchent à quitter leur terre natale à la découverte d'un climat plus favorable, avec des illusions de vie facile de liberté, et d'amélioration de leurs conditions sociales. Pour beaucoup le Canada est l'Eldorado rêvé. Le nombre d'immigrants s'est considérablement accru au cours des années récentes, et leur chiffre pourrait s'élever à plus de 300,000 l'an prochain, ce qui constituerait un autre sommet dans l'histoire canadienne.

Au lieu de la porte ouverte, on aura donc recours à la porte étroite. Seuls seront admis les immigrants assurés d'un emploi avant de franchir nos frontières, ou particulièrement qualifiés pour remplir des tâches spéciales utiles au pays. On peut facilement s'imaginer, et nous l'avons souvent entendu de la bouche de Canadiens susceptibles d'être mieux renseignés, quel tollé s'élèverait contre l'imprévoyance, l'incurie et l'incompétence des autorités, si, demain, le monde du travail se trouvait encombré par une main-d'oeuvre inactive. Cette restriction ne s'appliquera pas, cependant, aux familles des immigrants déjà installés au pays et qui attendaient d'être mieux fixés sur leur avenir avant d'inviter les leurs à venir les rejoindre.

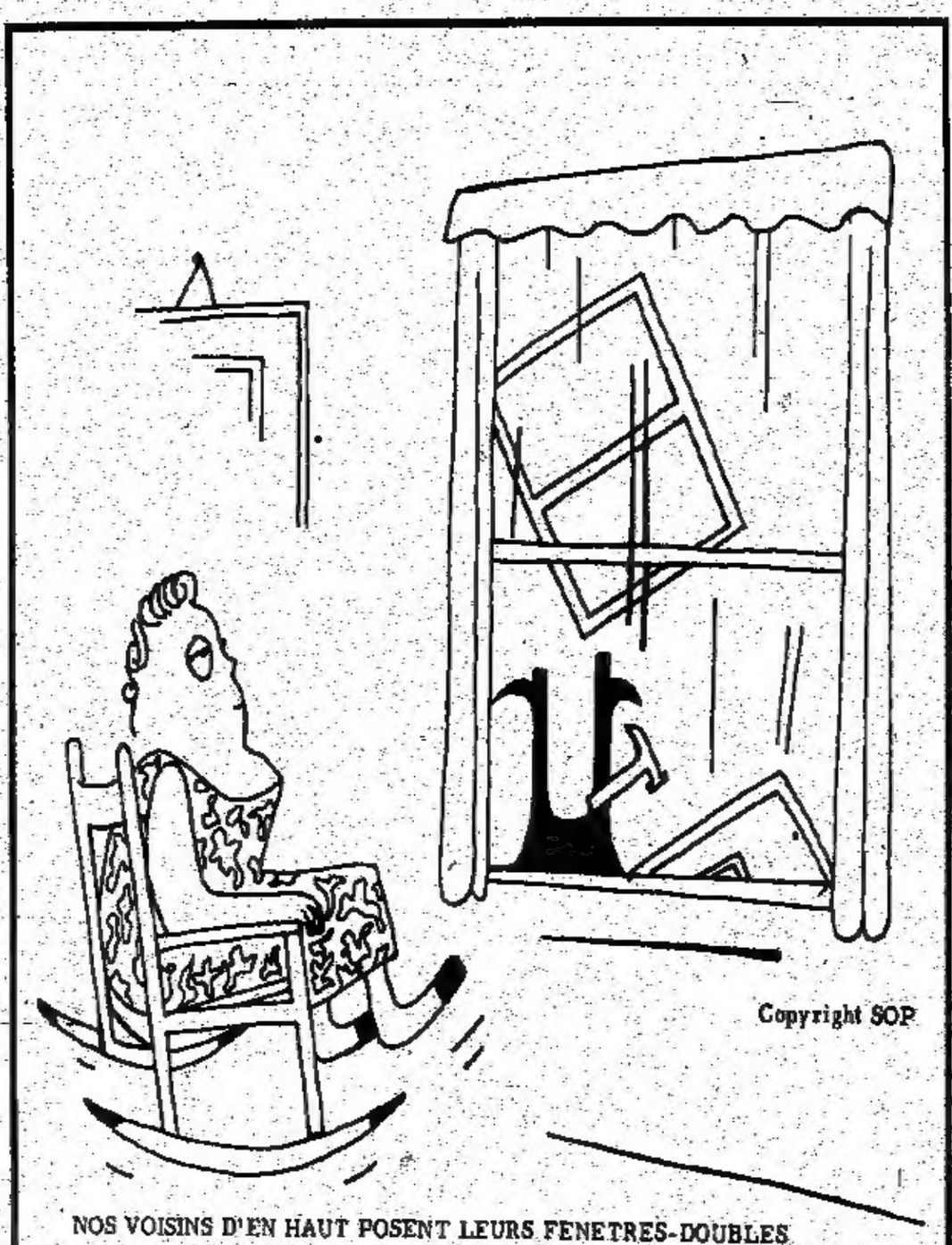
De telles mesures restrictives s'imposaient. Des failles sérieuses ont été mises à jour au cours des enquêtes sur l'efficacité de nos lois d'immigration, surtout depuis qu'elles autorisaient les étrangers entrés comme visiteurs à obtenir leur admission comme immigrants. Un véritable réseau de passeurs clandestins, de contrebandiers d'êtres humains, ont profité des mailles trop lâches de la législation pour introduire dans nos grandes villes des milliers de soi-disant touristes, voyageurs sans bagage et sans permis, qui refusaient ensuite de repartir. Les autorités canadiennes ont dû sévir contre de nombreux Indiens qui tentaient de pénétrer en fraude au Canada. Quelque 1,500 Haïtiens , sommés de quitter le pays après s'y être introduits illégalement, appartiendraient à la même catégorie . Ils font maintenant appel à l'opinion publique pour qu'on sursoie à l'ordonnance de déportation émise contre eux.

Malgré toute la sympathie que l'on éprouve à leur endroit, il est faux de prétendre , comme le proclamait un orateur populaire, démagogue à ses heures, que les Haïtiens en difficulté avec la justice sont expulsés "parce qu'ils sont noirs, qu'ils parlent français, et qu'ils sont des militants." Des milliers d'Haïtiens, arrivés ici légalement, sont là pour témoigner qu'aucun de ces préjugés ne les a empêchés de s'établir chez nous, où plusieurs d'entre eux occupent des postes enviables et jouissent de l'estime générale.

En dépit d'une campagne de pression savamment orchestrée, sous la pancarte humanitaire, par un groupe à tendance politique évidente, pour inciter le Gouvernement à ouvrir ses frontières à 10,000 réfugiés chiliens, il est peu probable que les nouveaux règlements affectent leur sort. On demande un régime de faveur pour les partisans d'Allende: les admettre sans discuter, payer leur passage et assurer leur subsistance en attendant des jours meilleurs. Les bureaux d'immigration restent ouverts à Santiago et continueront, quelques temps encore, d'accueillir et de conseiller ceux qui veulent émigrer au Canada de préférence à Cuba, ou sous d'autres cieux socialistes et marxistes qui servaient de modèle et d'idéal à leur chef d'antan.

Nous en saurons davantage sur les intentions du gouvernement lors de la publication que l'on annonce prochaine d'un "Livre vert" , couleur d'espérance, sur les implications des nouveaux règlements d'immigration. Le chômage menaçant est un motif suffisamment grave pour réviser nos objectifs, mais il s'agit là d'un phénomène transitoire. Le chiffre des immigrants, leur choix, sont des impératifs constants, sur lesquels l'Etat a plus qu'un droit de regard. Une saine immigration est une des pierres d'assise de notre devenir.

Fulgence CHARPENTIER



Copyright SOP

NOS VOISINS D'EN HAUT POSENT LEURS FENETRES-DOUBLES

POLITESSE

Toute l'assemblée est de langue française; mais il y a un anglophone. Alors on aura une réunion bilingue: tout se passera en anglais.

COURRIER SUD

est publié par
la société
Coopérative
Presse-Sud Ltée
329 rue St-George
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Redaction
Remy Lunet
Francine Robitaille-Marston

Montage
Marc Lord
Remy Lunet
Francine Robitaille-Marston

Secretariat
Irene Morin-Paraschuk

Composition et impression
Weller Publishing Co.
312 ouest, rue Bloor
Toronto

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

Prix de l'abonnement
par la poste:
Canada:
six mois — $5.00
un an — $9.00
Etats-Unis:
un an $12.00
autres pays: un an $15.00

Les textes doivent nous parvenir une semaine avant la date de publication.

CHRONIQUE FINANCIÈRE

FL&C
FEDERAL LIFE AND CASUALTY COMPANY
Affiliée à The Home Insurance Company
Assurance Vie — Maladie et Accident
161 Eglinton Est,
Toronto 315, Ontario. M4P 1J7
Tél: 483-3596
Directeur, Jules Drouin

Sayvette à vendre...

par Gilles Aubry

La compagnie Loblaws limitée, après avoir traversée une période très critique en 1970 et 1971, envisage de se défaire d'une filiale peu rentable: les magasins Sayvette, la situation financière de ces derniers étant de plus en plus précaire.

Pour se sortir de son impasse financière de 1970, la compagnie Loblaws n'a pas hésité à employer les grands moyen: fermeture des centres d'achats déficitaires, mise en valeur des magasins rentables, changements au niveau de la direction et vaste campagne publicitaire. Ces efforts principalement dans la région de Toronto, ont porté leurs fruits. Loblaws attire aujourd'hui environ 25% des acheteurs, comparativement à 14% en 1971, et le volume des ventes, calculé au pied-carré, a augmenté de presque 60%. Face à cette situation réconfortante, Loblaws ne semble pas disposée à prendres des risques supplémentarires en venant en aide à une filiale devenue financièrement fort encombrante; Sayvette serait donc à vendre.

Malheureusement, les acheteurs ne se bousculent pas. La compagnie Simpsons-Sears serait peut-être disposée à racheter Sayvette, mais pas à n'importe quel prix. Reste à savoir si les dirigeants de Loblaws laisseront partir la filiale malheureuse pour une bouchée de pain.

La communauté chrétienne St. Louis de France

par Francine Robitaille-Marston

Saint Louis de France est un nom bien connu à Toronto. Mais ce n'est pas qu'un nom, c'est beaucoup plus puisqu'il s'agit du Centre communautaire francophone catholique qui dessert les banlieues du nord-est de Toronto. En effet, les quelques 300 familles inscrites viennent à peu près toutes de Scarborough, Agincourt, Willowdale et Don Mills. On peut même compter certains fidèles de Malton, Islington et Mississauga. C'est donc dire que le territoire est vaste. Le père Raoul Jobin qui est le pasteur de cette paroisse y est depuis sa fondation. Québécois d'origine, né à Ste. Foy il est quand même devenu franco-ontarien puisqu'il réside à Toronto depuis plus de 27 ans. Plusieurs se souviennent de lui alors qu'il était à la paroisse du Sacré-Coeur. Pendant ses dix ans à cette paroisse il a travaillé à l'établissement de l'école secondaire de Charbonnel maintenant disparue. Il a aussi monté le choeur des Ceintures fléchées qui s'est malheureusement dissous bien que plusieurs de ses membres soient encore à Toronto et chantent dans les chorales françaises.

Le pasteur Raoul Jobin

En 1967 un groupe de francophones parmi lesquels on retrouvait Johnny Brassard, Gaston Beaulieu, Jean-Maurice Leblanc, Rosaire Lebel et André Coderre ont approché le pasteur Jobin qui était alors à la paroisse St. Boniface de Scarborough pour la fondation d'une église française dans l nord-est de Toronto. C;est le 7 mai 1967 que fut célébrée la première messe. Faute de mieux on dut se loger à l'école Ste Madeleine. La paroisse fut érigée canoniquement le mois suivant et a partirde juillet 1967 les fideles ont pu celebrer l'Eucharistie a l'eglise Parkwood United. Trois ans plus tard. a l'ete 1970, les paroissiens purent enfin avoir leurs propres locaux; avoir leurs propres locaux. Ils achetèrent la synagogue Bethel qui devint le Centre communautaire St Louis de France.

Aujourd'hui cette paroisse compte maintenant deux écoles. Ste Madeleine où sont inscrits près de 600 élèves et la toute nouvelle école de Saint Jean de Lalande où malgré tout on retrouve déjà environ 230 élèves.

Les membres de cette communauté sont très actifs et aussi très généreux. Le pasteur est jeune (malgré ses 20 ans de prêtrise) et dynamique. La salle où l'on célèbre la messe sert aussi de salle paroissiale, de salle de danse. Le concierge chargé de préparer la place selon les besoins de la cause. Alors il ne faut pas s'alarmer si, un beau dimanche, l'on célèbre la messe au milieu d'une exposition de peinture. "Dieu est partout!" Les cérémonies sont pieuses et traditionnelles tout en étant modernes. Les innovations sont bien expliquées et ne choquent pas. Il arrive assez souvent part exemple qu'on se communie sous les deux espèces. C'est toute la communauté qui participe activement à la célébration. Le comité paroissial s'occupe de l'administration et des finances de la paroisse alors que le comité liturgique est chargé de la préparation de célébrations religieuses. Un comité d'accueil se charge, comme le nom l'indique, d'accueillir les nouveaux membres et de les renseigner sur le centre et les écoles. Le Cercle féminin aide à la préparation des réceptions et s'occupe de la boutique de Noël en plus des milles et une autres activités où l'on a recours plus spécialement aux doigts de fées de ces dames. Il y a aussi un comité des activités sociales qui se charge de toutes ces réceptions, danses et divertissements où les membres de la communauté apprennent à se mieux connaître tout en s'amusant.

Les jeunes aussi ont leurs activités. On retrouve des Scouts, Guides, Louvetaux et Jeannettes ainsi que le Club des Chercheurs de vie.

"On n'oublie pas non plus les tout-petits," me dit le pasteur Jobin, puisqu'on avait essayé d'ouvrir une garderie pour eux pendant les heures de messes. Très peu de parents y envoyaient leurs enfants. On a donc décidé qu'il n'y avait rien de mieux que de célébrer la messe en famille. Résultat: non seulement on tolère les enfants mais on aime bien les avoir et les parents d'enfants bruyants ou agités n'ont rien à craindre car personne ne froncera les sourcils. La famille entière est la bienvenue. Il ne faudrait pas oublier les Club de-quilles très actif dans la paroisse et la chorale qui ne manque pas d'agrémenter les célébrations.

La paroisse n'a cependant pas de Club de l'Age d'Or puisqu'il y a moins de dix paroissiens d'inscrits dans cette catégorie d'âge. Un seul couple y a, à date, célébré son 50ème anniversaire de mariage. Il s'agit de M. et Mme Lévite Nadeau. Il y a environ de 65 à 70 baptêmes par année. Plusieurs paroissiens ne sont à Toronto que pour quelques années. C;est pourquoi à peu près 60% des familles inscrites n'étaient pas là lors de la fondation de la paroisse. Malgré la crise religieuse actuelle beaucoup de jeunes font partie de la communauté religieuse et ce, contrairement à il y a dix ans, de leur plein gré. Il es certain que le catholicisme est en état de crise sérieuse mais ceux qui continuent de se retrouver en communauté chrétienne le font parce qu'ils en ressentent le besoin e l'importance. Ils sont convaincus de la nécessité d'un tel groupe et s'efforcent par tous les moyens de venir en aide au pasteur et aux divers comités qui animent la paroisse. C'est un lieu de prère, de fraternisation et de travail.

ATELIERS A LA CHASSE-GALERIE

577, rue Jarvis — 924-1468

1ère SESSION

— 16 septembre au 23 novembre (10 semaines)

— A partir du 3 septembre, en personne ou par téléphone, de 9h30 à 21h30, le samedi, de 10h00 à 17h00.

FRAIS D'INSCRIPTION

— $2 pour l'année (3 sessions) pour les non-membres (gratuit pour les membres)
PAIEMENT DES ATELIERS LORS DE L'INSCRIPTION

ATELIERS OFFERTS pour les ADULTES et ADOLESCENTS

20 heures maximum — 10 élèves par atelier

THÉATRE

LUNDI ou MERCREDI (débutants(, 19h30 à 21h30
MERCREDI, 9h30 à 11h30
JEUDI (cours avancé), 19h30 à 21H30
$35 (y compris atelier, cuisson, glaçure, terre)

ÉMAIL

MARDI ou JEUDI, 19h30 à 21h30
$25

PEINTURE etDESSIN

JEUDI, 19h30 à 21h30
$25

RELIURE

Deux sessions intensives de 5 jours, 2 heures par jour (dates à déterminer)
$50, la session

POTERIE

MARDI ou JEUDI, 19h30 à 21h30
$25

MARIONNETTES

LUNDI ou MERCREDI, 19h30 à 21h30
$25

GUITARE FOLKLORIQUE

SAMEDI, 10h à 12h — 13h à 15h
$35 (maximum 4 élèves par atelier)

GUITARE CLASSIQUE

(jour à déterminer), 19h30 à 21h30
$35 (maximum 4 élèves par atelier)

FLÛTE A BEC

SAMEDI, 10h à 12 h — 13h à 15h
$25

PIANO

SAMEDI, 10h à 12h — 13h àa 15h
$4 (30 minutes — lecon particulière)

BATIK

MERCREDI, 19h30 à 21h30
$25

FOLKLORE

MERCREDI, 19h30 à 21h30
(minimum: 18 ans)
Carte de membre: $5

TISSAGE

MERCREDI, 13h à 15h — 19h30 à 21h30
$25

COUTURE

MARDI ou MERCREDI, 19h30 à 21h30
$25

YOGA

MARDI ou MERCREDI, 19h30 à 21h30
$25

LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE

JEUDI, 19h30 à 21h30

$25

CONVERSATION FRANÇAISE

MARDI, 18h àa 20h (beginners)

MARDI , 20 h à 22h (intermediate)

NOUVEAUX ATELIERS

TAPISSERIE

Animateur: Solange Kanczewski
Enseignement des techniques de base afin de permettre la création
$25 — MARDI, 19h30 à 21h30

CINÉMA

Animateur: Richard Hamelin
—Histoire — techniques de base (muet — sonore — documentaire — dessin animé — télévision, etc.)
$25 — LUNDI ou MERCREDI, 19h30 à 21h30

VITRAIL

Animateur: Dina Kohn
Création de tableaux et verrières (techniques du travial avec le verre)
$25 — LUNDI ou MERCREDI, 19h30 à 21h30

POUR LES ENFANTS

CRÉATIVITÉ EN ART

SAMEDI, 10h00 à 12h
$25

MARIONETTES

SAMEDI, 10h00 à 12h00
$25

FLÛTE A BEC

SAMEDI, 10h00 à 12h00 — 13h00 à 15h00
$25

PIANO

SAMEDI, 10h00 àa 12h00 — 13h00 à 15h00
$4 — 30 minutes (leçon particulière)

GUITARE FOLKLORIQUE

SAMEDI, 10h00 àa 12h00 — 13h00 àa 15h00
$35 (maximum 4 élèves par classe)

FRANÇAIS POUR ENFANTS

SAMEDI, 10h00 àa 12h00 — 13h00 àa 15h00
$25

Rina Lasnier se mérite le prix David 1974

Le prix David 1974 a été décerné à l'écrivain québécois Rina Lasnier pour l'ensemble de ses oeuvres publiées jusqu'à aujourd'hui. La poétesse s'était déjà mérité cette distinction pour trois de ses ouvrages parus en 1941: "Féérie Indienne", Images et Proses" et "Le jeu de la Voyagère". Le ministre des Affaires culturelles, M. Denis Hardy, remettra lui-même le prix à sa récipiendaire, le 10 octobre 1974, au Salon Rouge de l'Assemblée nationale du Québec.

Un directeur de l'information à Toronto

Le Bureau économique du Québec à Toronto bénéficiera dorénavant de la présence d'un directeur de l'information en la personne de M. Jacques Robert Blanchette.

NOUVELLES

WELLAND

Lettre ouverte à Courrier-Sud:

Voici quelques détails concernant le projet-chorale réalisé ici à Welland, en sept. dernier. J'ai pensé que ce nouveau projet pourrait intéresser les lecteurs de **COURRIER-SUD.**

Après avoir participé à une session très intensive sur la direction chorale, organisée par **L'ALLIANCE CHORALE CANADIENNE,** au camp jeunesse-musicale du Mont ORFORD, au Québec, j'étais décidé à former ici à Welland, une chorale mixte.

L'idée du projet-chorale a d'abord été lancée dans le bulletin des hommes d'affaires canadiens fraçais de Welland. Le 11 **août** dernier paraissait un article, où j'invitais les gens intéressés à participer à la formation d'une chorale mixte, de bien vouloir me donner leur nom.

Dans un second article, j'expliquais brièvement le but principal du projet. **Premièrement:** Permettre à tous les Français de la région, intéressés au chant choral, de se REGROUPER. **Deuxièmement:** Former une chorale de concert et non pas une chorale d'église (elle existe déjà depuis longtemps.) Nous voulon travailler surtout les mélodies de notre folklore canadien. **Troisièmement:** L'invitation était lancée à tous les français de la région de Niagara.

Le 9 sept. dernier, la chorale se réunissait pour la première fois. Près de 60 choristes ont participé à cette première pratique. Le groupe des voix de femmes était déjà bien solide et parfaitement équilibré. Les voix d'hommes nous manquaient beaucoup. Une douzaine seulement avait répondu à l'appel. Ce nombre devait graduellement augmenter par la suite.

Depuis, nous avons eu 4 pratiques. Le nombres des choristes a un peu diminué, mais au profit de l'équilibre des voix, et de la qualité. Nous pratiquons tous les lundi sor à 7h30 p.m. à la salle du Sacré-Coeur. Nos pratiques durent pas moins de deux heures. Les choristes y tiennent beaucoup.

C'était ma conviction qu'il y a avait parmi les français de notre région, un bon nombre de personnes intéressées par le chant choral. La preuve est faite. J'ai maintenant réalisé un rêve que je caressais depuis 4 ans déja.

Le besoin de chanter est très humain. Le chant et le chant choral surtout est parmi les modes d'expression artistique, celui qui peut le mieux exprimer la vie intérieure de l'homme. J'ajoute aussi et je crois ne pas me tromper, que le chant choral est parmi les arts, le médium d'information le plus efficace à traduire l'âme d'un peuple, à répandre sa culture, et à maintenir son identité propre.

Je crois que ce projet-chorale est quelque chose de neuf pour notre région. Cette nouvelle expérience s'annonce déjà bien prometteuse. Ce sera, je l'espère beaucoup un moyen parmi d'autre d'affermir la vie canadienne française dans notre belle province de l'ONTARIO.

Fraternellement,

Roger Rouleau ofm.
directeur de la chorale

72 Empire,
Welland, Ontario

NIAGARA

correspondante —
Mme Françoise Quennerville
356-0974

L'éveil féminin

A la salle du Sacré-Coeur, les châtelaines ont organisé le 16 octobre dernier une parade de mode. Mannequins et vêtements plus jolis les uns que les autres défilent devant plus de 300 futures clients. Un beau succès, félicitation!

L'éveil féminin de Niagara invite les dames de la péninsule à assister à un diner préparé par le "Chef" Gustave McClure (!2.00 du couvert). Menu sans pareil à un prix ridicule. 19H30 le 12 novembre à la salle St. Antoine, 4570 chemin Portage. Mme Nancy Lowand, agent françcais du secrétariat d'Etat à Toronto aidera à organiser une journée régionale dans le cadre de l'Année internationale de la Femme. Les invitations sont déjà parvenues aux différents groupes féminins. Le souper vous met en appétit? Vous avez bien raison. La discussion vous intéresse? Vous avez des suggestions? Ne tardez pas à réserver avant le 2 novembre votre part de la fête. Téléphonez à 354-9304 ou 358-0062. Autre fait à souligner: 40 dames du Saguenay participeront à cette rencontre. Une pianiste accompagnera les chansons de folklore. Dites le à vos amies. C'est une invitation à toutes les francophones de la péninsule.

St. Catherines

Correspondante
Mme Elise Chiasson
684-5822

Statistiques de l'école Immaculée-Conception

nombre d'élèves au 29 juin 1974 478
nombre d'élèves gradués de la huitième année 49
nombre d'élèves en septembre 1974 504

Réunion de Comité Culturel

Le comité culturel du Club LaSalle reprenait ses activités jeudi le 26 septembre dernier par une réunion au Centre Culturel "Le Griffon."

Monsieur Raymond Léger, président, souhaite la bienvenue à Monsieur Gérard Delisle ainsi qu'aux membres. Il remercia ceux qui avaient oeuvrés pour mener à bien les activités de l'année terminée, et les incita à continuer leur travail.

On souligna le fait que le comité avait participé à nombre d'activités, entre autres le Ciné-Club, la Semaine française, l'élection de la Reine du Club LaSalle, la Semaine des Arts populaires et pour terminer enfin par sa participation à la Rencontre/74.

Mme Fleurette Léger, représentante du C.I.D.C., annonça que l'A.C.F.O. présentait le monóloguiste québécois Jean-Lou Déziel vendredi, le 25 octobre au Club LaSalle.

On projette pour les mois à venir la présentation d'une pièce par le Théâtre du Nouvel-Ontario, une présentation de la troupe Les Tréteaux de Paris, et aussi Le Théâtre des Pissenlits qui sera présenté sous peu pour les élèves de l'Ecole Immaculée-Conception.

.....la paroisse Immaculée-Conception...

La paroisse Immaculée-Conception célèbre cette année le cinquantième anniversaire de sa fondation. En effet, c'est en 1924 qu'un groupe de canadien-francais venus à St. Catharines travailler à la construction du canal Welland, fondèrent la première église française.

La fondation de cette église, qui fut le premier établissement francophone permanent à St. Catharines, marque aussi l'installation définitive des canadien-français dans cette ville.

Pour souligner cet anniversaire d'une manière spéciale, il y aura un banquet suivi d'une danse au Centre Immaculée-Conception, le **16 novembre prochain.** Une invitation est lancée à toute la communauté francophone à venir se joindre à cette cête.

...le Club LaSalle...

C'est avec regrets que les directeurs du Club LaSalle se virent obligés d'accepter la démission de Monsieur Gaston Gaboury du poste de président. M. Gaboury, qui démissionne pour cause de santé, a été très actif dans le club depuis plusieurs années. Nous tenons à lui rendre hommage pour son dévouement, et nous souhaitons tous le voir revenir aux activités francophones après un repos bien mérité.

Nos félicitations à Monsieur Jacques Rochefort qui fut nommé président du club par le comité de direction, ainsi qu'àMadame Fleurette Léger qui fut nommée, directrice pour combler le poste resté vacant. Ces deux personnes ont depuis longtemps prouvé leur attachement à la cause française et le club ne peut que profiter de leur dévouement. On se doit de signaler le fait que Madame Léger est la première femme à faire partie de la direction du Club LaSalle.

Sociétés Canadiennes-françaises

Lundi le 30 septembre eurent lieu les élections au Conseil des Cociétés Canadiennes-Françaises.
Les membres élus furent:

Présidente: Madame Claire Rochefort

Vice-Président: Monsieur Robert Trottier

Secrétaire: Mlle Suzanne Beaubien

Trésorier: M. Jacques Rochefort

Conseillers: Messieurs Conrad Noel, Lucien Desrochers, Roger Régimbale.

Mlle Suzanne Beaubien qui est présentement membre du Conseil des Ecoles Séparées de Lincoln, fit part de son intention de poser de nouveau sa candidature aux prochaines élections. On appprit aussi que Madame Adrienne Lauzon sera candidate à ces mêmes élections. Le Conseil des Sociétés résolu d'accorder son support à ces deux candidates et à tout autre candidat francophone qui présenterait sa candidature. Il fut aussi résolu de travailler à sensibiliser la population francophone à la nécessité d'élire des membres francophones aux prochaines élections.

Cher lecteur,

COURRIER-SUD A BESOIN DE VOUS!!!

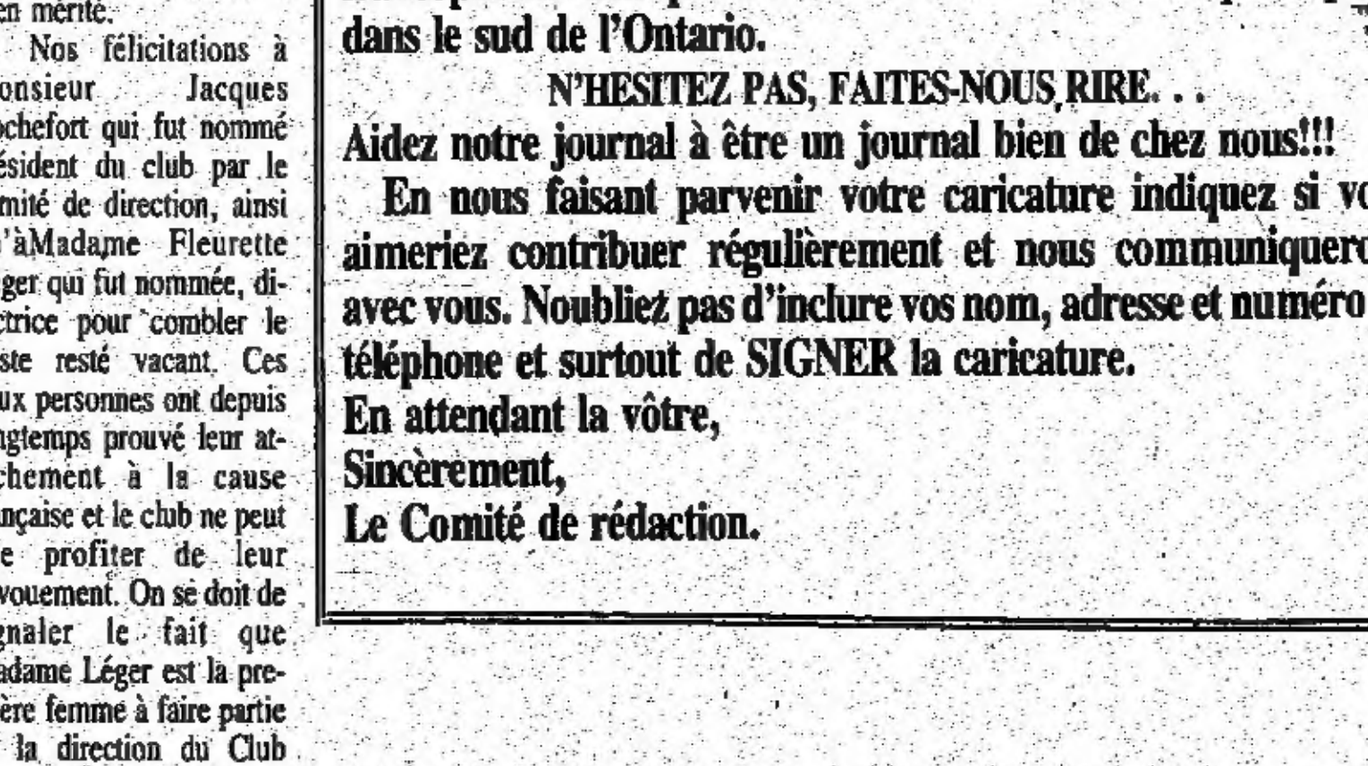
Oui, vous, CARICATURISTE de demain. Faites-nous parvenir des caricatures sur nos personnalités politiques à l'échelon civique, provincial ou fédéral ou bien encore sur des personnalités francophones afin que la caricature reflète bien ce qui se passe dans le sud de l'Ontario.

N'HESITEZ PAS, FAITES-NOUS RIRE. . .

Aidez notre journal à être un journal bien de chez nous!!!

En nous faisant parvenir votre caricature indiquez si vous aimeriez contribuer régulièrement et nous communiquerons avec vous. Noubliez pas d'inclure vos nom, adresse et numéro de téléphone et surtout de SIGNER la caricature.

En attendant la vôtre,
Sincèrement,
Le Comité de rédaction.



RÉGIONALES

REUNION DES SOCIETAIRES DE LA COOPERATIVE PRESSE-SUD.

C'est en présence d'une vaste audience que c'est déroulée. le dimanche 20 octobre à la Maison centre francophone de Toronto, l'assemblée des sociétaires de la Coopérative Presse-Sud.

Au cours de cette réunion, cinq nouveaux directeurs ont été élus en vue du remplacement de ceux qui pour des raisons professionnelles sont retournés au Québec. Ces nouveaux directeurs sont: Messieurs Jean-Guy Bigras, Richard Casavant, Richard Fleury, L'Abbé Desroches et Bernard Kane.

On remarque: Mm. Lionel Remillard, directeur, Armand Charlebois, 1er vice-président, Pierre Gravel, 2 è vice président, Marcel Brulé, président, Gilles Aubry, secrétaire.

AVIS
HEURE NORMALE
CITÉ DE TORONTO

Dimanche, le 27 Octobre 1974

Conformément aux instructions du Conseil de Ville, une proclamation a été émise demandant aux citoyens de bien vouloir observer le changement d'horaire du 28 avril au 27 octobre 1974, par conséquent les citoyens sont priés de retarder leurs montres et horloges d'une heure,

A 2.h00, DIMANCHE LE 27 OCTOBRE

David Crombie,
Maire

ECOLE PRIMAIRE PUBLIQUE FRANÇAISE
QUESTIONNAIRE DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA VILLE DE TORONTO

Au début de l'année 1974, un groupe de parents anglophones et francophones de la ville de Toronto se s ont groupés sous le nom de Comité d'Education Française pour agir auprès de la Commission scolaire de Toronto en vue de l'obtention d'une école primaire française à Toronto.

A la suite de l'action de ce groupe, la Commission scolaire s'est prononcée en faveur de l'établissement d'une école-en principe-, et a chargé un groupe de commissaires scolaires et d'administrateurs (French Work Group), ainsi que des parents du Comité d'éducation française, d'étudier la question de l'établissement de "école en detail.

Depuis lors, les représentants de la Commission scolaire (French Work Group, dont la présidente est madame la commissaire Charlotte Maher) et les embres du C.E.F. se sont rencontrés

Au début de l'année 1974, un groupe de parents anglophones et francophones de la ville de Toronto se s ont groupés sous le nom de Comité d'Education Française pour agir auprès de la Commission scolaire de mieux connaitre les besoins des parents de la communauté francophone et aussi des anglophones qui désirent donner une éducation française à leurs enfants, de voir le nombre d'enfants susceptibles d'être admis à l'école et autres détails, comme l'emplacement le plus favourable, la question du transport.

Des copies du questionnaire sont distribuées du 21 octobre au 1er novembre dans les écoles publiques de Toronto, et seront disponibles aussi à la Commission scolaire, à la Chasse-Galerie et à la Maison Centre Francophone.

On espère que les résultats de ce questionnaire pourront donner des bases concrètes aux discussions qui ont déjà eu lieu et qu'ils permettront une planification plus réaliste.

Voici le texte de ce questionnaire:

REMPLISSEZ UNE FEUILLE DISTINCTE POUR CHAQUE ENFANT DE VOTRE FAMILLE DE LA MATERNELLE JUSQU'EN 6EME ANNEE ET POUR LES ENFANTS NES EN 1970 OU 1971, MEME S'ILS NE FREQUENTENT PAS ENCORE L'ECOLE.

SI VOUS DESIREZ DES COPIES SUPPLEMENTAIRES OU D'AUTRES RENSEIGNEMENTS AU SUJET DE L'ECOLE PRIMAIRE FRANCAISE, VEUILLEZ APPELER 362--4931, POSTE 591 EN SEMAINE, ENTRE 10 A.M. ET 4 P.M., DES VOLONTAIRES DU "WORK GROUP" REPONDRONT A VOS QUESTIONS AU TELEPHONE DU 21 OCTOBRE AU 1ER NOVEMBRE.

Madame FIONA NELSON
PRESIDENTE
COMMISSION SCOLAIRE DE TORONTO

DUNCAN GREEN
DIRECTEUR
COMMISSION SCOLAIRE DE TORONTO

N'UTILISEZ QU'UNE SEULE FEUILLE PAR ENFANT

Nom de l'enfant _____ Date de naissance _____
(Prénom) (Nom de famille) *(Jour) (Mois) (Année)*

Ecole actuelle _____ Année actuelle _____
(S'il y a lieu) (S'il y a lieu)

Si votre enfant ne fréquente pas une école publique de Toronto, veuillez indiquer l'école primaire publique la plus proche de votre domicile _____

Veuillez répondre aux questions suivantes:	Oui	Non
1. Si l'Ecole primaire française était située dans votre quartier y enverriez-vous votre enfant? (Si la réponse est "non", veuillez répondre à la question 9) (Si la réponse est "oui", veuillez répondre aux questions suivantes y compris la question 9)	____	____
2. Si l'Ecole n'était pas située dans votre quartier, un ramassage scolaire étant prévu, y enverriez-vous votre enfant?	____	____
3. Si l'Ecole n'était pas située dans votre quartier et si vous deviez vous-même prévoir un moyen de transport, y enverriez-vous votre enfant?	____	____
4. Date à laquelle vous aimeriez inscrire votre enfant à l'Ecole primaire française (cochez la réponse). Septembre 1975 ____ ou après septembre 1975 ____		
5. Parlez-vous français à la maison?	____	____
6. Est-ce que la mère ou le père parle français couramment?	____	____
7. Connaissance de l'enfant en français (cochez la réponse). Aucune ____; un peu ____; excellent ____		
8. L'enfant a-t-il déjà pratiqué le français, notamment à l'école? Si oui, précisez _____	____	____
9. Veuillez ajouter vos observations sur la création décidée par la Commission d'une Ecole primaire française, ainsi que sur le développement des programmes actuels de français et sur d'autres solutions éventuelles _____		

Nom _____
(Parent ou tuteur)

Adresse _____ Téléphone _____

En cas d'ouverture de l'Ecole, vous serez avertis si vous avez répondu "OUI" à la question numéro 1.

Note: Veuillez retourner cette feuille dûment complétée à French Work Group, Care of Education Centre, Research Dept., 155 College St., Toronto, pour le 8 novembre, 1974.

"LOS CALCHAKIS" à Toronto

par Francine Shortliffe

Une musique rare et belle est venue réchauffer Massey Hall le jeudi 17 octobre. **Los Calchakis,** un groupe de 5 musiciens et chanteurs sud américains nous a offert un extraordinaire éventail de musique locale avec une dévotion particulière pour le folklore péruvien.

En plus des guitares espagnoles essentielles ces cinq musiciens nous ont introduits aux sons d'une vingtaine d'instruments différents: tambours, guitares faites de la carapace "d'armadillos" et surtout flûtes de roseaux portant des noms comme Kena, Tarka, Sika et Chirimia. **Hector Miranda,** chef du groupe, d'une personalité fascinante, nous a aussi présenté un morceau de musique joué avec une flûte primitive du genre pré-datant la conquête espagnole.

Le mélange de ces belles voix chaudes aux sons de ces instruments primitifs a créé une atmosphère tour à tour émouvante, mélancolique et aussi pleine de vie et de gaieté.

Des danses telles que "A President défunt" (hommage à Salvadore Allende" et "Aux mineurs de Bolivie" étaient tristes et belles dans leur simplicité. Mais la musique qui a le plus contribué au déchainement de l'audience était celle de célébration et de festivité jouée à un temp époustoufflant avec une virtuosité étonnante.

Après l'entracte, ceux qui occupaient les places au balcon sont venus grossir le nombre plus petit de ceux qui se trouvaient à l'orchestre, créer une sorte d'unisson dans le plaisir. Cette espèce de participation de la salle s'est aussi faite sentir sur la qualité de la seconde partie du spectacle qui était encore plus vivante et chaude que la première.

En d'autres mots nos cinq virtuoses nous ont offert une musique qui donnait envie de parler l'espagnol et d'aller visiter l'Amérique latine. Un seul regret toutefois a sûrement dû être ressenti par chacun: celui de voir un tel groupe apprcié par une audience si petite. Car Toronto, si la publicité avait été adéquate n'aurait pas manqué de fournir assez de fanatiques de musique sud-américaine kpour remplir tout Massey Hall.

JEAN-LOU

Samedi le 12 octobre avait lieu à la Chasse-Galerie un récital de Jean-Lou Déziel, monologueur, qui a tenu le public en haleine du commencement à la fin de la soirée. La scène de la boite à chanson de la Chasse-Galerie est petite, ce qui créait l'atmosphère idéale pour **participer** à ce récital; le public est en effet amené fort adroitement par Jean-Lou à croire qu'il fait partie aussi du travail de l'artiste. Ce dernier a une technique tout à fait particulière pour cela. Il commence souvent à parler familièrement avec le public, parfois à le questionner, et celui-ci s'aperçoit soudain que Jean-Lou en est au quart de son monologue ou de son poème. Il nous y a amené insensiblement, avec beaucoup d'art.

Quant au contenu de son tour, il est original, souvent du plus haut comique, parfois très touchant, que ce soit l'histoire du diable qui ne pouvait redescendre du pommier du père Misère, celle de l'épouse vieillissante qui parle de sa vie pathétique, le dialogue à une voix de "celui qui attend," ou la chanson dans laquelle nous sommes invités par le poète à connaître son pays.

La personnalité de Jean-Lou est une de celle qui passe la rampe. Mais elle passe plus que la rampe, elle atteint le coeur. Cette constatation ne fait que s'amplifier quand on a la chance, comme nous l'avons eue ce samedi'là de parler à l'artiste après son spectacle.

Je souhaite à tous les gens de notre région, que Jean-Lou découvre avec plaisir, m'a-t-il dit, de pouvoir l'entendre au moins une fois. Jean-Lou est tout simplement, à mon avis, un "trésor national."

Mirelle Desjarlais Heynnoman

ON A LU POUR VOUS

par Mireille Desjarlais-Heynemann

La collection "entre le parvis et le boxon" des Editions de l'Aurore est dirigée par Jean-Claude Germain et Robert Spickler. Elle publie les pièces de théâtre récentes des auteurs de chez nous. C'est du moins ce que je peux déduire des publications que je possède jusqu'ici. Jugez-en vois-même: SUR LE MATELAS Michel Garneau, pièce créée a l'été 1972 au Théâtre du Galendor de l'île d'Orléans, puis reprise à Montréal à l'automne 1973 par Paul Buissonneau; LES TOURTEREAUX de Jean-Claude Germain, jouée à diverses reprises depuis 1970; EN ATTENDANT TRUDOT de Victor-Lévy Beaulieu, dont la première représentation a eu lieu le 24 janvier 1974 au Théâtre d'Aujourd'hui à Montréal; QUEBEC, PRINTEMPS 1918 de Jean Provencher et Gilles Lachance, montée en 1973 par Paul Hébert, qui avait fait fureur par son contenu saisissant et la pléiade de bons acteurs de sa distribution; enfin **L'HISTOIRE DU Quebec EN 3 REGIMES** de Léandre Bergeron, "show Pholitique" écrit au cours de l'été 1973 pour les étudiants de l'école secondaire de Vaudreuil, au Québec, et, nous dit l'auteur dans sa préface, jouée en France au lycée de Saint-Quentin en avril 1974.

Le public du sud de l'Ontario devrait particulièrement apprécier ces publications car, si je ne m'abuse, aucune de ces pièces, sauf Les Tourtereaux, n'a encore été produite dans notre région. En les lisant, nous pourrons imaginer un peu les voir, d'autant plus que chaque volume contient quelques photos de scènes de représentations passées. Voici quelques renseignements sur trois de ces oeuvres.

SUR LE MATELAS

Voilà une pièce complètement loufoque! "C'est que, dit l'auteur, Sophie (Clément(et Jean-Luc (Bastien) m'ont demandé des rôles fous pour qu'ils s'amusent." FGarneau nous avertit d'ailleurs: "le titre sérieux de la pièce c'est **Ls ch'nilles à poils dans l'cocon du papillon!**" On voit que l'auteur n'avait pas l'intention de laisser ses acteurs et son public s'amuser sans lui!

Pendant toute la pièce, Charlotte et Alfred demeurent sur la scène: une chambre vide, meublée seulement d'un matelas et...d'un Musicien. Charlotte et Alfred s'aiment. Tout ce qu'ils veulent, c'est faire l'amour sans déranger personne. Ils seront cependant, eux, sans cesse dérangés par une série de personnages, les ch'nilles à poils (tous joués par les mêmes acteurs) qui sont intéressés à l'amour soit par curiosité, soit pour le combattre, tels "l'enquêtrice", avec ses quarante questions, Johnny, le policier qui joue du cazou, ou Che - Laframboise, révolutionnaire comme son non l'indique, qui, lui, refuse aux amoureux le droit de s'aimer "sur l'dos du polétariat." D'autres emmerdeurs viennent aussi interrompre le couple: "moman", la mère de Charlotte, et le Père Watts, son petit prêtre de choc; l'amie Brigitte; la voisine Emmanuelle Sans-Regret, poétesse, et son mari, Gaston, champion de l'Heure des Quilles à la télévision pendant dix-sept semaines consécutives. Jusqu'au Musicien (phono human ou humain électronique?) qui se permet de leur faire la leçon! Je ne vous dis pas ce qui lui arrive...

Charlotte et Alfred sont enfin seuls, leur porte verrouillées. Mais le public n'avait pas pensé à un dernier obstacle...

QUEBEC, PRINTEMPS 1918

Voici une pièce poignante, d'autant plus prenante qu'elle est **vraie.** Elle est en effet tirée de l'enquête du coroner qui a eu lieu à Québec en avril 1918 après les "événements de la conscription," alors que trois hommes et un enfant de quatorze ans ont été tués par les militaires envoyés d'Ottawa: une affaire qui a provoqué de grands remous à l'époque mais que bien des gens avaient oubliée. Les personnages de l'oeuvre théâtrale portent les noms véritables des témoins et des protagonistes du procès et les dialogues correspondent aux authentiques témoignages sténographiés.

La pièce, c'est l'enquête. L'un après l'autre le coroner interroge les témoins et la vérité se fait jour peu à peu, donnant à l'oeuvre une allure de suspense. On voit défiler les petites gens, comme Mercier, celui dont l'arrestation par la police fédérale avait déclanché ces jours enfiévrés dans la ville de Québec; les veuves, la mère, la fiancée, des victimes; Dion, le témoin de la fusillade, qui n'avait "pas quitté son chassis" de la soirée, le sergent Caouette de la police municipale de Québec; et aussi des gens plus importants, comme les médecins qui avaient constaté la mort des victimes, le prêtre qui avait apporté les secours spirituels aux mourants, Desrochers, le très hai chef inspecteu de la police fédérale, et le major Rodgers, commandant du bataillon qui avait fait feu sur la population; enfin les grands personnages, le colonel Laferty, le général Lessard, Lavigueur, maire de Québec et député fédéral, Philippe-Auguste Choquette, sénateur, et, pour terminer le grand Lavergne lui-même, député et avocat d'une des victimes.

Malgré cette succession de personnages, il n'y a pas confusion cr le procès se prête admirablement bien à l'action théâtrale, chque témoin devant s'identifier à l'huissier avant de répondre aux questions du coroner, des avocats et des membres kdu jury. Peu de pièces permettent à l'auditoire de savoir immédiatement le nom, l'âge et la profession d'un personnage dès son entrée en scène, et sa place dans le drame!

La progression se déroule savamment, ce qui permet le "climax" de la fin. La pièce etait très prenante. Le livre ne l'est pas moins.

EN ATTENDANT TRUDOT

Voilà une pièce très sombre et très déroutante qui contient sans doute encore plus de symboles qu'on ne peut en saisir.

Un couple d'age moyen, Génie et Ti-Bé, sont seuls en scène, accompagnés seulement de Mémoire, la mémoire de Ti-Bé, qui se tient dans l'ombre la plupart du temps. Ils sont pauvres, un peu idiots, et leur vie a été une suite de misères et de tristesses. Une carabine sur les genoux, Ti-Bé attend, mais quoi? Génie croit qu'il attend sa mort à elle, car elle se meurt de cancer et sait que son mari la hait. Ti-Bé la tue d'ailleurs, ce qui ne fait que rendre sa folie plus apparent. Génie continue à lui parler et Mémoire à essayer de ressusciter le passé. Rien n'est respecté: ni la maladie, ni la mort, ni l'amour. Et quant Ti'Bé fait prendre conscience au public que le chaos est à une échelle bien plus grande encore, tout le symbolisme national apparait...

Ecrit "au son", comme deux personnages non instruits se parleraient, le livre comporte une introduction par l'auteur intitulée: "Le frette pis l'show"qu'ill faut relire plusieurs fois pour apprécier, et une préface de Germain qui a monté la pièce. "La poésie noire" qui se dégage de celle-ci, dit-il "a quelque chose d'incadescent!"

(1) Sur le matelas, par Michel Garneau, Les Editions de l'Aurore, Montréeal, 1974, 92 pages. !2.50

(2) Québec, Printemps 1918, par Jean Provencher et Gilles Lachance, Les Editions de l'Aurore, Montréal, 1974, 156 pages. !3.75

(3) En attendant Trudot, par Victor-Lévey Beaulieu, Les Editions de l'Aurore, Moutréal, 1974 73 pages. !2.50

SUR LE MATELAS (1)

QUEBEC, PRINTEMPS 1918 (2)

EN ATTENDANT TRUDOT (3)

LE MUSEE ET LE PUBLIC CANADIEN

Entre 55% et 60% des Canadiens vont au musée au moins une fois par an et 84% au moins une fois tous les cinq ans. Ce qui représente au total quelque 20 millions de visites, par année, aux musées canadiens.

Ce sont les sites historiques et les musées généraux qui ont été les plus fréquentés au cours des cinq dernières années, suivis par les musées d'art publics, les musées des sciences et de la technologie, les musées ambulants et les musées de la mer et de la marine.

La fréquentation des musées, les caractéristiques des visiteurs et des non-visiteurs, et les attitudes du grand public à l'égard des musées sont étudiées en détail dans le rapport intitulé **Le Musée et le public canadien,** qu'a publié le Secrétariat d'Etat.

Ce rapport donne les résultats d;'une enquête nationale sur les visiteurs de musées et les non-visiteurs, qui a été menée en 1973 pour le compte du Secrétariat d'Etat.

La nouvelle Politique nationale des musées, adoptée en 1971, se base sur les principes de démocratisation et décentralisation.

L'étude indique que les musées devraient encourager de plus fréquentes visites puisqu'actuellement très grande partie des visites est effectuée par une faible proportion de visiteurs.

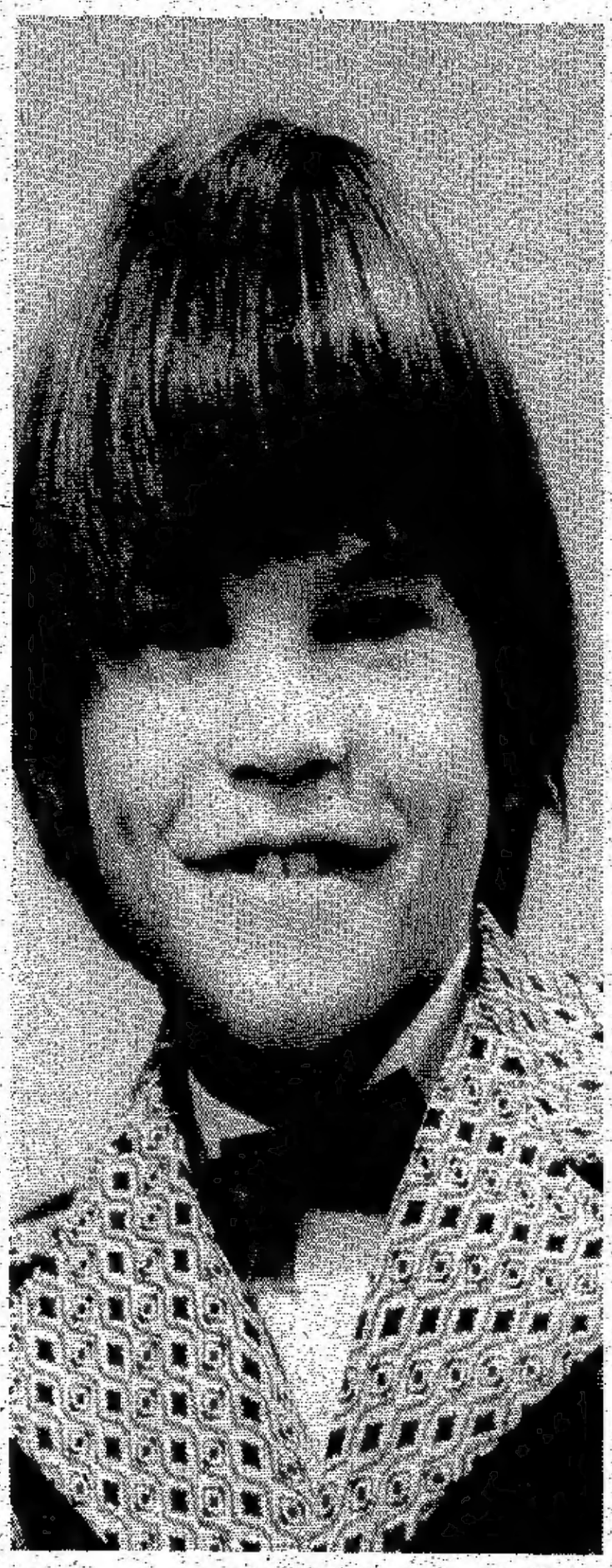
Les Canadiens croient que le musée a un rôle éducatif à remplir.

On a demandé aux répondants de proposer des améliorations à apporter aux musées candiens. Ils ont demandé plus d'informations, des locaux plus accueillants et mieux situés, et plus d'activités qui demandent leur participation.

Il y a des tendances régionales évidentes. En géneral, les Canadiens de l'Ouest semblent visiter les musées plus souvent et en plus grand nombre; les Québécois francophones semblent les fréquenter beaucoup moins.

Tout récemment, le Secrétariat d'Etat a publié un rapport sur la participation des Canadiens à un grand nombre de loisirs. Il s'intitule **Les Loisirs au Canada 1972.**

Les deux études mentionnées ci-dessus sont disponibles dans les librairies d'Information Canada.



L'ENFANT D'AUJOURD'HUI

Paul est un enfant enthousiaste âgé de 8 ans qui découvre le monde et pour qui chaque jour apporte une nouvelle aventure.

Lorsqu'ill fut confié aux soins de la Société d'aide à l'enfance, Paul ne savait pas grand chose. Mais il se rattrape maintenant et attend impatiemment toute nouvelle expérience.

Paul est très heureux a l'école. Il suit bien en troisième année et il est fier de ses résultats en classe. Il aime les livres avec des gravures et visite régulièrement la bibliothèque.

Paul aime la musique et souvent écoute des disques. Il espère bientôt commencer des cours de guitare.

Paul est actif, en pleine santé, et il aime le plein-air. Il raffole du camping. Il fait du baseball et a commencé à remporter des insignes en natation. Il est heureux d'apprendre à faire de la bicyclette.

Son but prochain est de devenir louveteau.

Paul est d'origine canadienne française. Il est beau garçon avec des yeux foncés, des cheveux bruns et un teint clair. Il parle couramment le français et l'anglais.

Etant donné que Paul est un enfant assez nerveux, il a besoin de parents calmes et pleins de tendress.

Beaucoup d'attention lui est nécessaire, c'est pourquoi il serait préférable qu'il soit le seul enfant dans la famille.

Puisqu'il réagit passionnément à toute nouvelle expérience, il a besoin de parents qui prendraient plaisir à partager ses intérêts et ses activités et l'aideraient à élargir ses horizons.

De tels parents ne regretteront pas d'avoir adopté Paul.

Pour de plus ample renseignements sur l'adoption de Paul, veuillez écrire à l'Enfant d'Aujourd'hui, ministère des Services sociaux et communautaires, Case postale 888, succursale K, Toronto M4P 2H2.

20th Cinema Showcase
SEMAINE DU 25 AU 31 OCTOBRE

Récompense Académique en 1972 pour la meilleure actrice.
LIZA MINNELLI
CABARET
Michael York
Helmut Griem
Technicolor®
ADULT ENT.
CEDARBRAE
LAWRENCE-MARKHAM RD. • 438-1291

TOWNE & COUNTRYE CINEMA
YONGE N. AT STEELES • 222-1108
Toronto Dominion CINEMA
SKYLINE 2
IN THE SKYLINE HOTEL
DIXON RD. & HWY 27 • 248 5070
PARK
YONGE-MILE S. OF 401 • 493-5437
GOLDEN MILE
EGLINTON E. AT PHARMACY 755-8694
WESTWOOD CINEMA
3743 BLOOR AT KIPLING • 239-1145

'Lacombe, Lucien' stands as a work of courage as well as a work of artistry and intelligence.
Vincent Canby, N.Y. Times
A beautifully considered, complex, disquieting film. You come out of the theatre so disturbed, you don't want to believe it.
Judith Crist, New York Magazine
A remarkable work. It is the present perceived by an artist.
Paris Match, Le Monde, L'Express
Masterpiece... Masterpiece... Masterpiece.
LACOMBE LUCIEN
A FILM BY LOUIS MALLE
Version française
INTERNATIONAL CINEMA
YONGE AT MANOR RD. • 486-3800

Kung-Fu vs. Karaté, lequel est le plus mortel ?
Ce film a la réponse.
HANDS OF DEATH
et
ZATOICHI
northeast drive-in
L'Epéiste aveugle
YONGE
YONGE AT QUEEN • 364-0277

ODEON Theatres
SEMAINE DU 25 AU 31 OCTOBRE

Un tout nouveau film inspiré du roman Airport d'Arthur Hailey.
AIRPORT 1975
2e semaine
HYLAND I
YONGE AT ST. CLAIR • 962 2891

4e semaine
Une comédie superbe...
comme aucune autre dans ce genre!
HARRY & TONTO
Starring ART CARNEY
HYLAND II
YONGE AT ST. CLAIR • 962 2891

3e semaine Du rire à en avoir mal au ventre
CARROLL O'CONNOR ERNEST BORGNINE
LAW AND DISORDER
YORK I
EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

Deux films érotiques
PIGKEEPER'S DAUGHTER
et
MY DEEP HUNGER
CORONET
YONGE AT GERRARD • 366-0897
PARKWAY DRIVE-IN
N. OF STEELES OFF WOODBINE • 495-6340

"KING, QUEEN, KNAVE"
david niven
gina lollobrigida
2e semaine
YORK II
EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

L'EROTISME A SON MEILLEUR
3e semaine
DEADLY WEAPONS
et
UP YOUR TOGA
A l'écran maintenant
STREET OF A THOUSAND PLEASURES
et
SELLING IT
EVE
EDEN

Elle était désirée par son amant et son mari, mais elle ne voulait ni d'un mariage ni d'une
DYAN CANNON
"CHILD UNDER A LEAF"
DONALD PILON
TOWNE CINEMA
BLOOR-YONGE SUBWAY • 924-2600
relation amoureuse.
3e semaine

L'amour qu'ils partagèrent... leur pays l'a détruit
Goldie Hawn - Hal Holbrook
2e semaine
dans
THE GIRL FROM PETROVKA
INTERNATIONAL CINEMA
YONGE AT MANOR RD. • 486-3800

La plus grande des aventures maritime de l'histoire, vient de commencer.
"JUGGERNAUT"
5e semaine
UPTOWN 1
YONGE AT BLOOR • 922-3111

cinema 1
QUEEN ST. opp CITY HALL • 864 1402
CAPITOL CINE ARTS
YONGE AT CASTLEFIELD • 487-4580
6e semaine
CLARK GABLE
VIVIEN LEIGH
LESLIE HOWARD
OLIVIA de HAVILLAND
"GONE WITH THE WIND"

Un retour en 1947 pour y rencontrer Harry Barnes,
3e semaine
WHY ROCK THE BOAT?
STUART GILLARD
TIIU LEEK
FOUR SEASONS SHERATON cinema 2
QUEEN St. opp CITY HALL • 864 1412
ADULT ENTERTAINMENT

'DES PETITS RIENS QU

ACTUALITÉ-SANTÉ

DAVID WOODS

ET LA PIPE ET LE CIGARE?

La cigarette a été associée au cancer du poumon, aux maladies de coeur, à l'emphysème et à toute une série de troubles respiratoires et autres. Au Canada, et dans certains autres pays, la publicité pour les cigarettes est interdite à la télévision, et tous le les paquets de cigarettes avertissent qu'il est dangereux de fumer.

Cependant, la pipe et le cigare semblent avoir presque totalement échappé à ces accusations et à ces restrictions. Cela signifie-t-il que le tabac fumé sous cette forme est inoffensif?

Pas du tout, répond le docteur Norman Delarue, chirurgien torontois et membre du comité directeur du tout nouveau Conseil canadien chargé d'étudier les effets du tabac sur la santé. Le fumeur qui passe de la cigarette à la pipe ou au cigare a pris l'hibitude de fumer d'une certaine façon, si bien qu'i aspirera la fumée du cigare ou de la pipe, ce qui est aussi dangereux que d'aspirer la fumée de cigarette.

Même quand un fumeur de cigare ou de pipe n'aspire pas la fumée, il est inévitable qu'une certaine quantité de fumée passe dans ses voies respiratoires ou nasales, et même dans ses poumons.

Il faut admettre que cela ne revient pas tout à fait au même que d'aspirer une profonde bouffée de forte fumée, comme le fait le fumeur de cigarettes; pour défendre le cigare ou la pipe on peut également dire que leur fumée brûle à des températures plus faibles et provient d'un tabac qui est sans doute moins imprégné de produits chimiques qui celui de la cigarette. En outre, dans ce cas, seul le tabac est fumé, et non pas le papier.

Cependant, il faut rappeler que le cigare et la pipe ont été sans conteste associés à un certain nombre de cancers, notamment celui de la gorge et des lèvres, et à un grand nombre de troubles respiratoires. Selon le docteur Delarue, il est indéniable que le fait de faire pénétrer de la fumée dans le corps ne peut en aucun cas lui faire du bien et risque même de lui faire un mal considérable.

Si on peut soutenir que la pipe ou le cigare sont une solution possible pour quelqu'un qui ne peut pas s'empêcher de fumer, ce n'est pas une solution pour les femmes (sauf dans des sociétés très libérales comme celle du Danemark où les femmes fument le cigare). C'est peut-être parce que la pipe est un objet nuisible, salissant, inélégant et anti-social que toute femme qui se respecte ne voudrait pour rien au monde y toucher.

Il semble curieux que le cigare et la pipe continuent de jouir d'un prestige social alors que la cigarette est de plus en plus dénigrée.

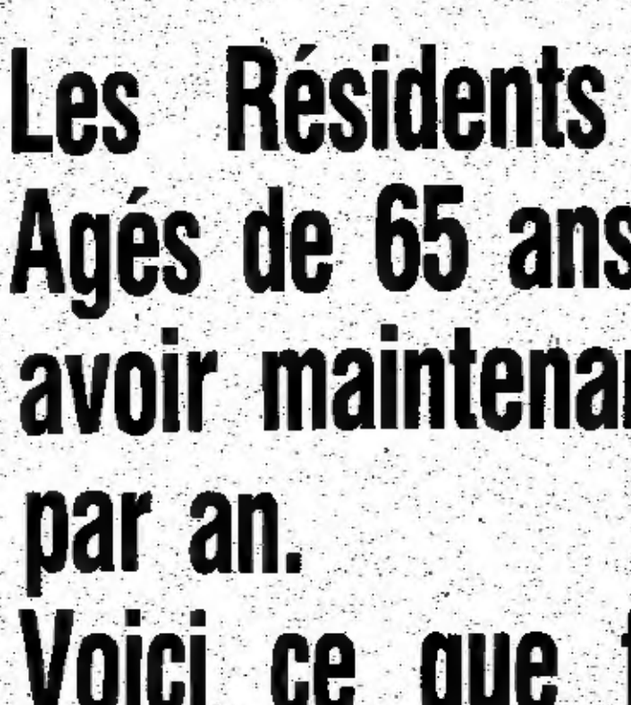
Si l'on voulait bien considérer leurs dangers, peut-être serions-nous moins indulgents envers la pipe et le cigare et penserions-nous comme le roi James I qui c'est "écoeurant à voir, répugnant à sentir, dangereux pour l'esprit, nocif pour les poumons et que cette fétide fumée noire ressemble beaucoup à horrible fumée des enfers éternels."

Que diriez-vous de cet avertissement sur les paquets de tabac?

Le dessinateur Jim Watson de Chicago a fait une petite fortune depuis quelques mois avec ses boutons. Il a d'abord sorti le premier sur lequel était inscrit Impeached et après le départ de Nixon, il a ajouté I QUIT.

Les Résidents admissibles Agés de 65 ans ou plus devraient avoir maintenant au moins $2700 par an.

Voici ce que fait l'Ontario pour garantir ce revenu.



Le Gouvernement de l'Ontario pense que les citoyens âgés devraient avoir maintenant un revenue annuel garanti de $2700 l'an, dans le cas d'une personne seule, et de $5400 dans les cas d'un couple marié, si les deux conjoints sont admissibles.

Par conséquent, si vous êtes âgé de 65 ans ou plus, et que vous ayez un revenu de moins de $2700 l'an...que vous ayez vécu au Canada pendant au moins les cinq dernières années, et dans l'Ontario pendant au moins la dernière année...vous pourriez être admissible à GAINS.

GAINS est le Régime de Revenu Annuel Garanti de l'Ontario. Il a été établi afin d'assurer un revenu annuel de $2700 en comblant la différence entre le revenue garanti par GAINS et tout revenu provenant d'autres sources.

Plus de 260,000 citoyens âgés recoivent en ce moment les allocations versées en vertu de ce programme.

Si vous recevez des allocations en vertu de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de Revenue Garanti, vous n'avez pas besoin de faire une demande au régime GAINS de l'Ontario. Les autorités déterminent automatiquement dans quelle mesure vous y avez droit.

Si vous ne recevez pas les allocations en vertu de GAINS mais pensez que vous êtes admissible, nous vous prions de nous téléphoner.

Les aveugles et les invalides qui recoivent en ce moment les Allocations Familiales de l'Ontario sont également admissibles à GAINS.

Si vous avez des questions à poser, veuillez nous téléphoner, à nos frais, de n'importe quel coin de l'Ontario. Composez "O" et demandez à la téléphoniste le numéro Zenith 8-2000. Dans le Toronto Métropolitain il suffit de téléphoner au 965-8470.

Régime de Revenu Annuel Garanti
Ministère du Revenu
Arthur Meen, Ministre

Gouvernement de l'Ontario

Le Premier Ministre, William Davis

NS QUI FONT DU BIEN'

CONSOMMATEURS

Le bulletin de l'Office de la protection du consommateur "Protégez-vous", dans son numéro de septembre, renseigne le public sur le courrier non sollicité, les contrats de crédit ainsi que les vendeurs itinérants de voitures usagées.

Il se peut qu'à la suite d'une inscription anodine, sur un coupon rempli lors d'une visite dans une foire commerciale par exemple, un consommateur reçoive une avalanche de courrier non sollicité. Il existe une organisation torontoise, la "Canadian Direct Mail Association", qui peut débarrasser progressivement le consommateur de cette documentation publicitaire indésirable. Il s'agit de retourner à cette association ce qu'on ne désire pas recevoir tout en y laissant l'étiquette qui indique le nom, l'adresse et le numéro de code, et ce, avec un mot d'explication. Le retrait complet de toutes les listes où le nom du consommateur apparait peut prendre jusqu'à 90 jours.

Rappelons qu'en signant un contrat de crédit prévoyant des paiements différés sur plusieurs mois, les reconnaissances de dettes signées en même temps forment un tout avec ce contrat, et ni l'un ni l'autre ne peuvent être cédés séparément. Par conséquent, l'acquéreur d'une créance d'un commerçant ne peut acheter le contrat sans les effets de commerce, et il n'a pas plus de droits que le commerçant de qui il a acheté la créance.

Si les parties contractantes désirent modifier certaines dispositions du contrat de crédit qui les lie, et que, de ce fait, le coût de crédit s'en trouve augmenté, elles doivent alors passer un nouveau contrat de crédit selon les règles édictées par la Loi de la protection du consommateur. Toutes et chacune des dispositions générales de la Loi s'appliquent à tout contrat assorti d'un crédit quelconque. Par ailleurs, les seuls contrats au comptant que régit la Loi sont les contrats signés avec les vendeurs itinérants.

Le bulletin "Protégez-vous" mentionne qu'il existe des vendeurs itinérants de voitures usagées qui procèdent de la façon suivante: Par exemple, ils mettent en vente sur un terrain qui appartient généralement à un détaillant d'essence, des voitures usagées. Le détaillant devient alors représentant du concessionnaire qui, lui, est considéré comme vendeur itinérant; il doit donc posséder un permis de vendeur itinérant ainsi qu'un permis de vendeur de voitures usagées. Quant au détaillant, il devra posséder sa carte de représentant l'autorisant à effectuer des ventes de voitures usagées.

Voici un nouveau camion-remorque que les Japonais ont mis sur le marché. Cette remorque sert spécialement à déplacer les Jumbo Jets sur les aéroports japonais. Ce camion possède quatres cabines de conduites, deux à l'avant et deux à l'arrière et le camion peut être indépendament conduit de l'une ou de l'autre des cabines.

Combien de perte d'énergie y a t-il dans votre maison?

A raison d'une goutte par seconde, un robinet qui égoutte de l'eau chaude peut gaspiller environ 175 gallons par mois — la quantité d'électricité requise pour chauffer cette eau équivaudrait à laisser allumer une lampe de 60 watts continuellement.

Une insulation médiocre...un système de chauffage défectueux...un usage des appareils à mauvais escient. Toutes causes de perte d'énergie au foyer — cela peut élever considérablement le coût d'entretien d'un domicile — et entraîner un gaspillage des précieuses ressources énergétiques du Canada.

Il semble logique et nécessaire d'utiliser l'électricité et toutes formes d'énergie raisonnablement. Et cela implique de veiller à supprimer ces pertes en question.

Votre Hydro

AVIS AUX PERSONNES AGÉES DE TORONTO

Le déblaiement de la neige sur les trottoirs publics sera assuré aux propriétaires ou locataires vivant dans des maisons jumelles d'une ou deux familles qui reçoivent leur pension de retraite où aucun parent de moins de 65 ans ne cohabite.

CONDITIONS:

Les concernés devront appliquer leur demande personnellement, en présentant leur nom, leur adresse et la copie de l'attestation de l'assurance vieillesse.

Les formulaires de demande doivent être adressées au département des Services Publics des bureaux suivants du lundi au vendredi, de 9 H à 11 H et de 12 h à 14H30, à compter de ce jour.

ADRESSE:

Prière d'apporter l'une des pièces suivantes afin de vérifier votre droit de candidature pour le programme en question.

425 OLD WESTON ROAD
1116 KING STREET WEST
1008 YONGE STREET
100 MERTON STREET
381 GREENWOOD AVENUE
786 DUNDAS STREET EAST
505 RICHMOND STREET WEST

1) Reçu de la pension vieillesse,
2) Indemnité d'allocation vieillesse, ou un document similaire.

Si vous êtes propriétaire, prière d'apporter vos feuilles d'impôts fonciers.

ATTENTION:

Au cas où vous auriez déjà fait votre demande antérieurement, il n'est pas nécessaire de la renouveller, il suffit simplement de signer et de retourner le formulaire de demande qui vous a été envoyé.

R.M. BREMNER,
COMMISSAIRE AUX SERVICES PUBLICS

RADIO - TELEVISION

Concours d'Admission du Jeu Destination Monde

UN VOYAGE EN ALLEMAGNE OU $5,000

C'est ce que vous propose la télévision de Radio-Canada en participant au jeu questionnaire DESTINATION MONDE. Les services français de Radio-Canada à Toronto organisent le mercredi 30 octobre 1974, a 19 h 30, un concours préliminaire pour sélectionner les candidats qui participeront à la prochaine émission télévisée du jeu questionnaire DESTINATION MONDE.

Les questions de ce concours d'admission porteront sur l'Allemagne fédérale, les Alpes bavaroises et la forêt noire, l'Allemagne centrale, comprenant la Heffe et la Franconie, la vallée du Rhin et de la Moselle, et enfin l'Allemagne du Nord et Berlin ouest.

PRESENTEZ-VOUS AU CONCOURS D'ADMISSION

Conditions d'éligibilité: Etre citoyen canadien, connaitre la géographie de l'Allemagne, avoir une connaissance suffisante du français pour répondre aus questions.

Les prix à gagner: des voyages, le grand prix sera d'une valeur de $5,000.

PROCHAIN CONCOURS aura lieu à Toronto, le mercredi 30 octobre 1974 à 19h 30.

Les personnes intéressées peuvent obtenir des renseignements supplémentaires en téléphonant au Service des Relations avec l'auditoire, à Toronto, au numéro 925-3311, poste 4837. Nous attendons vos appels durant les heures de bureau.

CBLFT, Canal 25

Calendrier des Beaux Dimanches

■ émissions dramatiques ● documentaires et fresques historiques * émissions musicales O émissions de variétés

le 27 octobre
19 h 30
Variété. Animateur : Jacques Boulanger O
20 h 30
L'Odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau ●
21 h 30
Soirée Liszt *

le 3 novembre
19 h 30
Variété. Animateur : Jacques Boulanger O
20 h 30
Le Chandelier ■

le 10 novembre
19 h 30
Récital Félix Leclerc O
20 h 30
Les Grandes Batailles du passé :
La Bataille de Québec
21 h 30
La Valse *

le 17 novembre
19 h 30
Variété. Animateur : Jacques Boulanger O
20 h 30
Le Pélican ■

le 24 novembre
19 h 30
Variété. Animateur : Jacques Boulanger O
20 h 30
Don Quichotte ●
22 h 00
Pythagore de 1 à 7 *

le 1er décembre
19 h 30
Variété. Animateur : Jacques Boulanger O
20 h 30
L'Odyssée Cousteau ●
21 h 30
Les Grandes Batailles : La Bataille de Poitiers ●

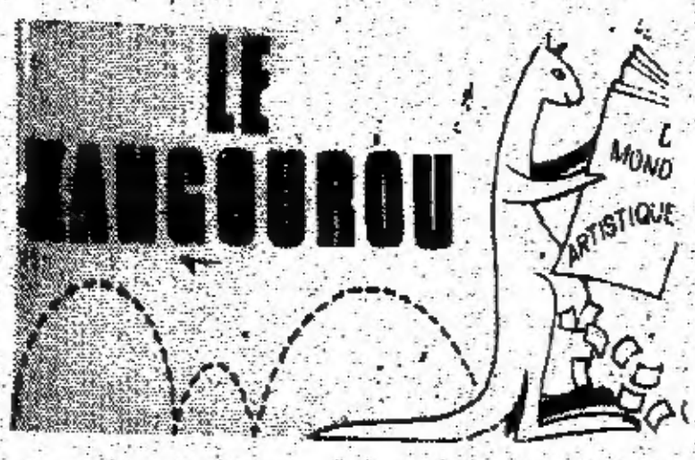
le 8 décembre
19 h 30
Récital Roger Whittaker
20 h 30
À guichet fermé : Comme au théâtre ■

le 15 décembre
19 h 30
Variété. Animateur : Jacques Boulanger O
20 h 30
Ballet Bolshoï *
22 h 00
Félix-Antoine Savard ●

le 22 décembre
19 h 30
Variété. Animateur : Jacques Boulanger O
20 h 30
Millionnaire à froid ■

le 29 décembre
19 h 30
D'abord l'amour ■
21 h 30
Concert des lauréats du Concours national de Radio-Canada *

le 5 janvier
19 h 30
Psst ! Psst ! Aïe-là ! O
20 h 30
Un grand défi ●
21 h 30
Images de Chine ●



Dans le domaine du film québecois, l'on est fort embarrassé du succès d'un film que les producteurs québecois ont littéralement "oublié". Il s'agit du très solide succès commercial qui s'intitule "The Apprenticeship of Dudley Kravitz". Ce film réalisé à Montréal remporte actuellement des triomphes partout en Europe et aux Etats-Unis. Ce n'est pas un film dans la formule dite "Porno" mais simplement un bon film, bien fait techniquement, avec une histoire simple d'un jeune adolescent juif aux environs des années "30". Et Micheline Lanctôt se mérite de nombreuses félicitations pour son excellent travail que l'on a remarqué en haut lieu.....

CJMS a organisé dans la meilleure discipline de "spontaneite" l'arrivée triomphale du jeune René Simard. Sa chanson à succès est un triomphe mondial et même si le titre est difficile à dire, il se prononce: "Midori-Iro-No Yane"; cela veut dire "le toit vert". Il est peu probable que l'on sache, au Québec, que pendant des années, ce terme particulier s'appliquait en Chine, aux temps des Mandarins, aux "maisons de prostitutions" installées aux abords des palais et réservées aux v. iteurs de marque qui y trouvaient l'équivalent des Geishas. De toute façon, on affirme, dans le milieu que CJMS a loué près de 30 autobus, pour amener une délégation qui s'enthousiasmait aux signaux agencés d'un réalisateur et directeur de la circulation.....

Les divers théâtres d'été connaissent une vogue considérable partout dans la Belle Province, tout comme les hôtels à la campagne, mais ce sont les établissements montréalais qui souffrent de l'absence de leur clientèle régulière, rendue en villégiature. Nombreux sont les garçons de table et les serveuses qui souffrent de l' veuglement des "neiges" comme on dit dans la profession devant les quantités de nappes blanches et désertes..... Les cinéastes et scénaristes se rendent compte que les officiers de la Société d'Aide au Cinéma Canadien sont de plus en plus difficile pour accepter des projets de cinéma. On élimine dans l'oeuf le nombreux projets de films québecois qui deviendraien trop tôt d'autres navets dispendieux. ....

Voici la liste des opéras diffusés a CJBC-860

SAMEDI, 2 novembre 1974 — 13h.15

DIE WALKÜRE — Richard Wagner
Choeur et orchestre du Festival de Bayreuth dirigés par HORST STEIN

SAMEDI, 9 novembre 1974 — 13h15

SIEGFRIED — Richard Wagner
Choeur et orchestre du Festival de Bayreuth dirigés par HORST STEIN

SAMEDI, 16 novembre 1974 — 14h03

MOÏSE ET AARON — Arnold Schoenberg
Choeur des jeunes chanteurs de Vienne
Choeur de l'ORF et l'orchestre symphonique de l'ORF dirigés par MICHAEL GIELEN

SAMEDI,23 novembre 1974 — 13h15

GÖTTERDÄMMERUNG — Richard Wagner
Choeur et orchestre du Festival de Bayreuth dirigés par HORST STEIN

SAMEDI, 30 novembre 1974 — 14h03

PENELOPE — Gabriel Fauré
Choeurs et l'orchestre National de l'O.R.T.F dirigés par Paul Paray

DECISION

Ottawa le 15 octobre 1974

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce la décision suivante qui prendra effet le 15 octobre 1974.

Demande présentée par **Metro Cable TV Limited** en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre une partie de Toronto (Ont.) (une partie d'Etobicoke seulement) afin de:

a) ajouter un service de convertisseur de bande moyenne;

b) obtenir l'autorisation de fixer les coûts suivants pour le convertisseur:

— Frais d'installation du convertisseur: $15.00 par convertisseur

— Coût mensuel du convertisseur: $2.00 par prise dan les résidences unifamiliales

$2.50 par prise dans les résidences unifamiliales situées dans les immeubles où un coût global est fixé.

c) — ajouter la réception et la distribution de:

CKVR-TV canal 3 Barrie (Ont.) au canal G

CKCO-TV canal 13 Kitchener (Ont.) au canal D

WNED-TV canal 17 Buffalo (N.Y.) au canal E

WUTV-TV canal 29 Buffalo (N.Y.) au canal F.

Décision: **APPROUVE**

Guy Lefebvre
Le Directeur général
Gestion des politiques de licences

Décision CRTC 74-384

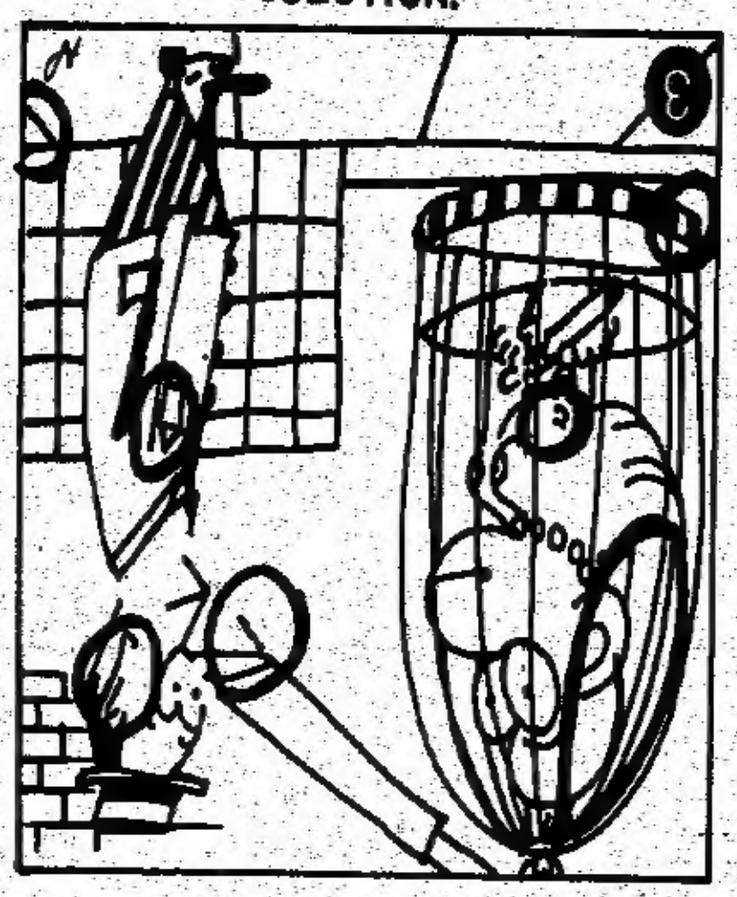
TORONTO (ONT.)

Canadian Radio-Television Commission
Conseil de la Radio-Television Canadienne

LE COIN DES PETITS

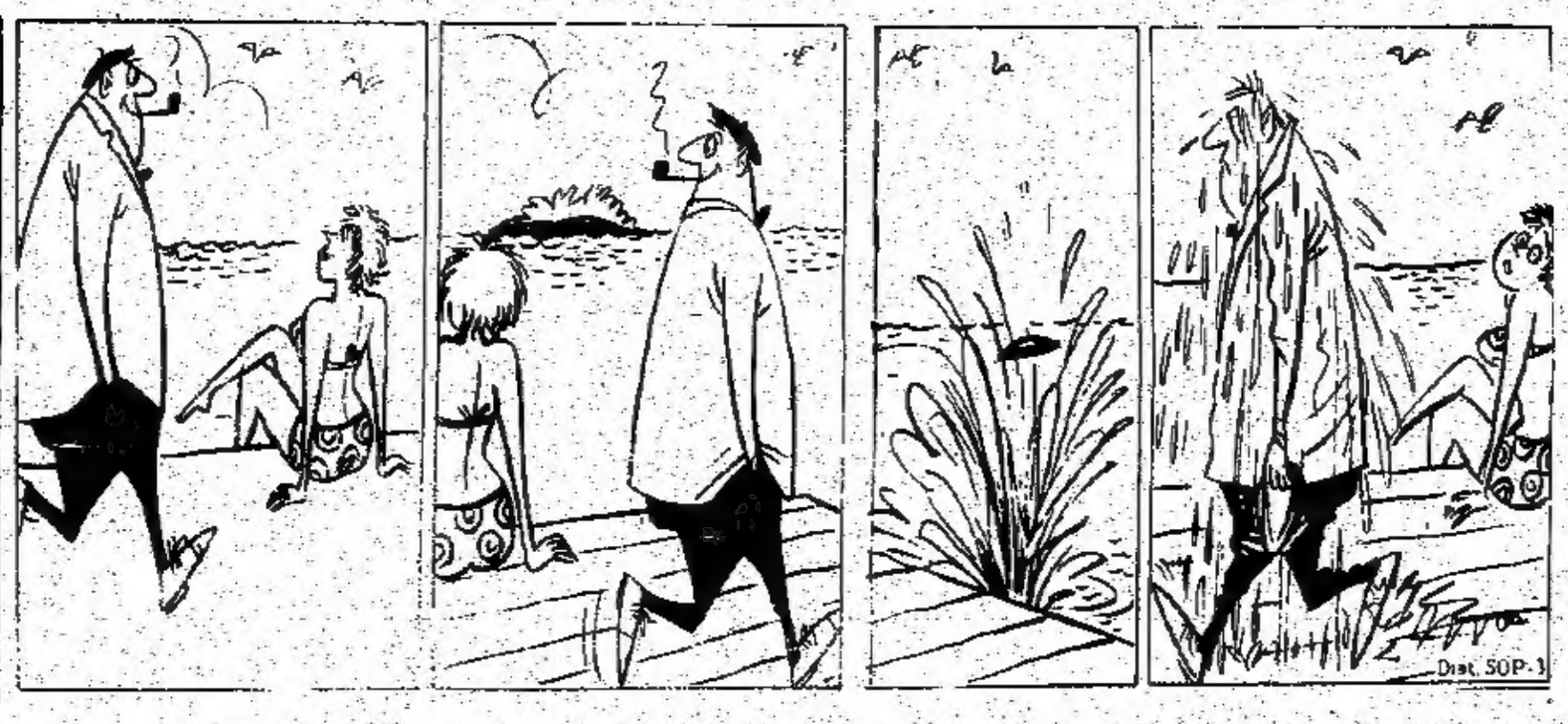
JOUEZ AVEC NOUS

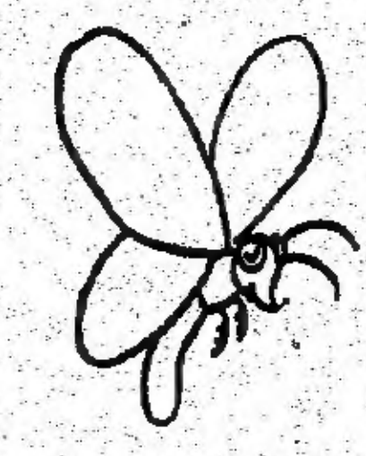
SOLUTION:

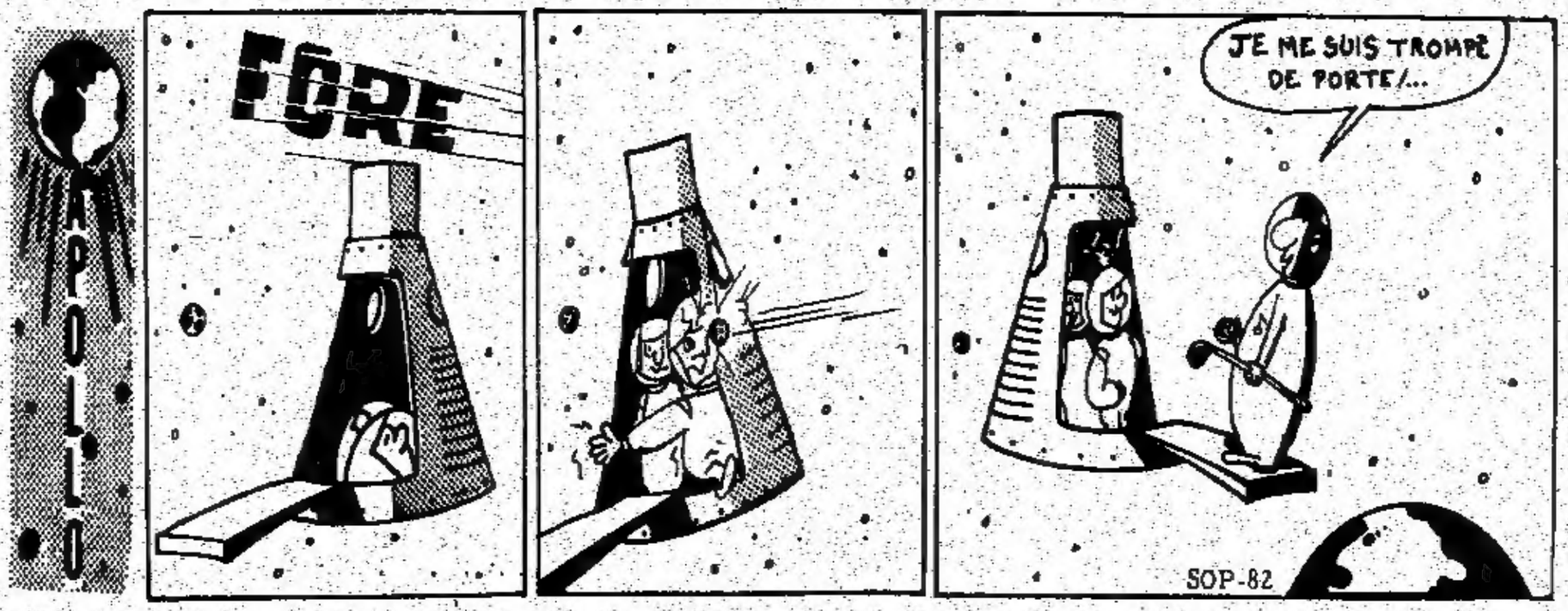


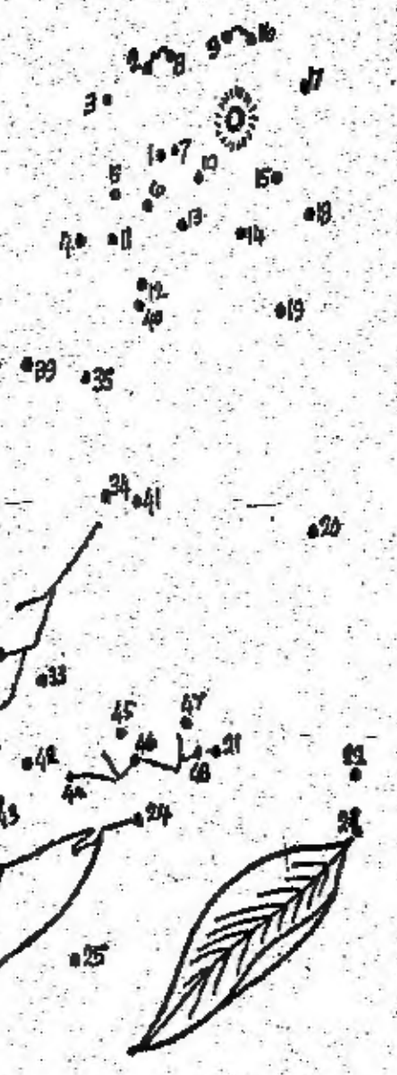
TROUVEZ LES SEPT ERREURS:::

ANTON

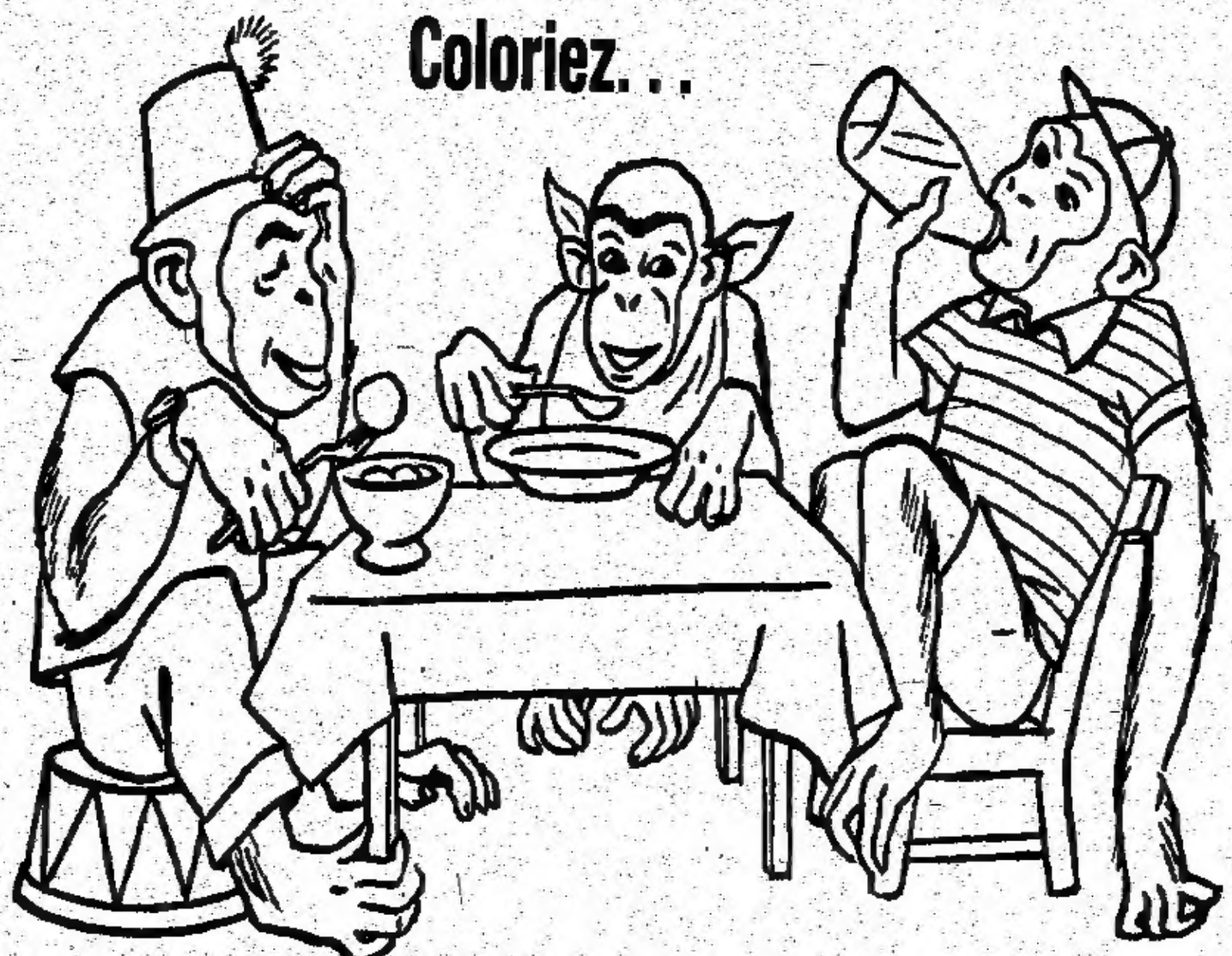








Coloriez. . .



QUI DEMEURE DANS CETTE JUNGLE?

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

PROGRAMME DES LANGUES OFFICIELLES
COMMISSION DE LA FONCTION PU[redacted]CANADA
OTT[redacted]TARIO

CHEF, SECTION DE L'ÉLABORATION DES TESTS LINGUISTIQUES

Traitement: $20,742 — $23,110

Numéro de référence: 969-B-LPP-OL-06 (41)

FONCTIONS:

Sous l'autorité du Directeur, Division de l'élaboration des normes et des tests linguistiques, planifier et diriger le travail de la Section par l'intermédiaire de quatre superviseurs de sous-section (Elaboration, métrologie, expérimentation, formation); organiser et coordonner le travail de la section avec d'autres sections du Programme des Langues Officielles et à l'intérieur de la Commission de la Fonction publique; coordonner l'échange d'information, d'experience et de conseils avec d'autres ministères et organismes, les universités, les gouvernments nationaux et internationaux, des organismes et organisations non-gouvernementaux.

Conditions de candidature

Une maîtrise avec spécialisation en mesure, méthodologie appliquée, statistiques appliquées, élaboration de test ou linguistique appliquée, à cette connaissance doit s'ajouter une expérience appréciable dans un ou plusieurs des domaines ci-haut mentionnées.

POSTES — GROUPES DE SOUTIEN AUX SCIENCES SOCIALES

Agents de recherche linguistique

Agents de normes linguistiques

Agents d'élaboration de test linguistiques

Traitement: $11,332 — $13,528

Numéro de référence: 956-B-LPP-PD-500 (41)

FONCTIONS:

Les personnes qui font partie de ce groupe fournissent leur appui technique pour des enquêtes, des études, des projets et des essais. Les exemples suivants identifient les fonctions ayant trait à ces postes: élaboration de normes linguistiques et revue de rendement des fonctionnaires en ce qui concerne les besoins langagiers de leur poste; élaboration d'examens de connaissances linguistiques en se conformant aux principes, techniques et procédures appliqués dans ce domaine; participation à la conception, l'élaboration et la mise en oeuvre de projets de recherche de d'études scientifiques dans les domaines de la linguistique appliquée, du bilinguisme et dans des domaines connexes de la linguistique telle qu'appliquée à l'étude de l'anglais et du français.

Conditions de candidature

Posséder un diplôme universitaire en liguistique ou en psychologie du travail ou en langues vivantes. Avoir une connaissance détaillée de la grammaire descriptive traditionnelle du français et de l'anglais; être au courant de techniques de psychométrie; avoir une connaissance détaillée des théories linguistiques et des principes d'analyse linguistique et de la recherche; savoir apprécier les prblèmes reliés aux langues et au bilinguisme. Les candidats doivent posséder un dossier faisant état de formation approfondie et d'expérience dans un ou plusieurs des domaines ci-haut mentionnés. A défaut de posséder un diplôme universitaire les candidats (tes) devrent avoir complété leurs études secondaires avec succès et poursuivi leur formation par un bon nombre de cours et avoir acquis une expérience approfondie.

CHEF, SECTION DE LA RECHERCHE LINGUISTIQUE

Traitement: $20,742 — $23,110

Numéro de référence: 890-B-LLP-OL-05 (41)

FONCTIONS:

Sous l'autorité du Directeur, Division de l'élaboration des normes et des test linguistiques, planifier, organiser, coordonner et diriger le travail de la section dans une organisation matricielle impliquée dans un programme de recherche inter-disciplinaire hautement spécialisée dans le domaine de la linguistique, la didactique, la sociologie et la psychologie dans le but d'établir des critères our l'élaboration et l'évaluation de politiques et de programmes ayant trait au bilinguisme fonctionnel de la Fonction publique; diriger et conseiller des groupes de travail formés d'un personnel spécialisé tels des psychologues, des linguistes et des sociologues.

Conditions de candidature

Une maîtrise avec formation et expérience approfondie dans des domaines tels que la linguistique, la sociologie, les statistiques, la psychologie ou les méthodes quantitatives. Les candidats doivent posséder des antécédents de travail dans des postes de haute responsbilité dans le domaine de la recherche et dans un ou plusieurs autres domaines ci-haut mentionnés.

CHEF DE GROUPE, SOUS-SECTION DE L'ÉLABORATION

Traitement: $17,407 — $19,388

Numéro de référence: 976-B-LPP-OL-24)41)

FONCTIONS:

Sous la direction du Chef, Section de l'elaboration des tests linguistiques, planifier et organiser le travail de la Sous-Section, être responsable de l'élaboration de l'aélioration et de la mise à jour d'un bon nombre d'instruments utilisés pour évaluer la compétence linguistique fonctionnelle des individus sous quatre habiletés linguistiques différentes: compréhension orale, compréhension écrite, expression orale et expression écrite; être responsable également de l'élaboration d'un programme continu d'évaluation des test linguistiques.

Conditions de candidature

Posséder un diplôme universitaire et des études post-graduées vers l'obtention d'une maîtrise en linguistique, langues vivantes, enseignement d'une langue seconde, test et mesure, psychologie ou méthodologie de la recherche; avoir un expérience de travail connexe.

EXIGENCES LINGUISTIQUES POUR TOUS LES POSTES

Pour certains postes, la connaissance de l'anglais est essentielle. Pour d'autres, la connaissance du français est essentielle. Pour d'autres encore, la connaissance des deux langues est nécessaire. Cependant, pour certains postes bilingues, une maîtrise parfaite des deux langues officielles est essentielle au moment de la sélection. Pour d'autres postes, les canadidats unilingues peuvent aussi poser leur candidature. Ils doivent cependant, indiquer par écrit qu'ils sont disposés à suivre aux frais de l'Etat, immédiatement apès leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze (12) mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'exté

Les offres de services seront traitées avec la plus grand discrétion et doivent être envoyées en utilisant la formule PSC-367-4110 avant le 5 NOVEMBRE, 1974, à:

Commission de la Fonction publique
Tour "A", Division du Personnel
Place de Ville
Ottawa, Ontario K1A 0M7
Compétence de: L-P Provencher

Dans toute correspondance, vous êtes priés d'identifier clairement le poste ou les postes postulés en mentionnant le numéro de référence approprié.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

MINISTERE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD
DIRECTION DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ENVIRONNEMENT

OTTAWA ONTARIO

ADMINISTRATEUR DES MINES

Traitement: $22,705 - $25,764 **Numéro de référence: 74-IAN-OC-549 (41)**

La Direction des ressources naturelles et de l'environnement du Nord cherche un administrateur supérieur qui sera chargé de diriger la Section des mines, au bureau central d'Ottawa.

FONCTIONS:

Sous la supervision du directeur adjoint du pétrole et des minéraux, établir et proposer les principes directeurs relatifs à l'attribution des droits miniers fédéraux de la Couronne (à part le pétrole et le gaz), ainsi qu'à l'exploration à mise en valeur et à la production des minéraux au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

QUALITES REQUISES:

Diplôme universitaire en génie minier, en géologie économique ou en économie des ressources minérales. Connaissance approfondie des notions, pratiques et techniques, relatives à la gestion des mines, ainsi qu'une appréciation complète des facteurs économiques et géostatistiques pertinents; bonne connaissance de l'industrie minière canadienne; compréhension totale des problèmes miniers; expérience appréciable de l'industrie. Aptitude certaine à planifier, à organiser, à diriger et à communiquer (oralement ou par écrit).

REVENU CANADA, DOUANES ET ACCISE
DIRECTION DES PROGRAMMES TARIFAIRES ET DE L'APPRECIATION

OTTAWA (ONTARIO)

ADMINISTRATEURS DE PROGRAMMES

Traitement: $15,793 — $17,911 **Numéro de référence 74-NRCE-OC-2 (41)**

La Direction des programmes tarifaires et de l'appréciation est la principale responsable de l'application de la Loi sur les douanes, du Tarif des douanes et de la Loi antidumping, lesquelles lois ont été conçues de façon à stimuler la croissance de la production canadienne et à protéger les producteurs canadiens contre les pratiques commerciales déloyales.

FONCTIONS:

Sous direction générale, applique le Tarif des douanes et la Loi sur les douanes en préparant par des recherches, en rédigeant et en contrôlant les procédures, les guides et les directive résivés ou nouveaux. Résoud les problèmes tarifaires difficiles. Prépare par des recherches les décisions relatives aux appels présentés au Sous-ministre et conseille chaque partie intéressée en matère de Tarif.

QUALITES REQUISES

La formation requise doit comprendre un diplôme universitaire, de préférence dans le domaine de l'économie, des finance, du commerce, de l'administration des affaires ou dans un domaine connexe. Les candidates devront avoir acquis une expérience dans un domaine commercial.

ADMINISTRATEURS DE PROGRAMMES

Traitement: $15,793 — $17,911 **Numéro de référence 74-NRCE-OC-3 (41)**

La Division antidumping de la Direction des programmes tarifaires et de l'appréciation applique la Loi antidumping du Canada afin de favoriser ledéveloppement économique de différents secteurs de l'économie canadienne en protégeant l'industrie de la concurrence déloyale dans le secteur des importations.

FONCTIONS:

Analyse et évalue les plaintes présentés par l'industrie canadienne et détermine, au moyen de visites personnelles et de correspondance, l'opportunité de mesures antidumping, étudie et évalue les développements dans le commerce international et les accords commerciaux ainsi que leurs conséquences sur l'économie canadienne, prépare des rapports, des mémorandums et de la correspondance d'une nature souvent précise et technique.

Le travail exige des voyages au Canada et à l'étranger afin de recueillir des renseignements sur les industries nationales et étrangères. Les titulaires pourront être affectés aux bureaux de douanes canadiennes de plusieurs pays étrangers lorsqu'ils auront acquis une certaine expérience.

SERVICE CANADIEN DES PENITENCIERS
MINISTERE DU SOLLICITEUR GENERAL

OTTAWA

DIRECTEUR DE L'EXPANSION DES MARCHES

Traitement: $22,705 – $25,764 **Numéro de référence 4-A-P-011 (41)**

FONCTIONS:

Sous la direction, formuler et recommander des propositions relatives aux marchés; planifier et représenter la Section des industries du Service canadien des pénitenciers dans les activités relatives à l'expansion des marchés; surveiller la conception, l'établissement des coûts et des prix des produits industriels; fournir les prévisions de vente et les renseignements commerciaux destinés à la planification de la production à courte et à longue échéance; surveiller et contrôler tous les inventaires; élaborer la promotion des ventes.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:

Diplôme universitaire en gestion des affaires, génie ou commerce plus une formation spécialisée dans la conception des produits; le dessin mécanique, les coûts et les évaluations. Une connaissance des procédés de production des matères de bois et de feuilles de métal ainsi que plusieurs années d'expérience dans la promotion des ventes et la mise en marché.

COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS
COMITE DES TRANSPORTS PAR EAU

OTTAWA, ONTARIO

CHEF, TRANSPORT MARITIME INTERNATIONAL

Traitement: $18,986 - $21,535 **Numéro de référence 4-A-P-012 (41)**

FONCTIONS:

Elaborer et faire respecter les mesures administrative et les règlements officiels nécessaires à la réglementation économique du transport maritime international du départ et à destination du Canada ainsi qu'à la mise en oeuvre des accords internationaux signés par le Canada. Mettre en oeuvre les accords internationaux du Canada relatifs à la réglementation économique du Transport maritime international du départ et à destination du Canada, y compris sur les Grands Lacs.

QUALIFICATIONS:

Les candidats doivent posséder une qualification professionnelle en matière de transport maritime international, de l'expérience en matère de mise au point, de formulation de politiques, d'application de programmes relatifs à l'industrie du transport par eau, une connaissane poussée du transport maritime time international et des organismes internationaux qui sont chargés de sa réglementation.

AGENT DES PERMIS

Numéro de référence 4-A-P-014 (41)

Traitement: $12,897 - $14,601

FONCTIONS:

Mettre en application les règles et mécanismes de reglementation économique de la navigation sur le réseau des Grands Lacs et sur le fleuve Mackenzie. Assurer la co-ordination des demandes présentés, au Comité des transports par eau, en délivrance de permis d'exploitation conformément à la Loi sur les transports et à la Loi sur les passages d'eau.

CONTROLEUR DE LA DISCIPLINE

Traitement: $14,054 - $15,930 **Numéro de référence 4-A-P-013 (41)**

FONCTIONS:

S'assurer que les cartels maritimes internationaux qui explitent au Canada sous le couvert de la Loi canadienne se conforment aux responsabilités et aux obligations que celle-ci leur impose. Cerner les domaines pour lesquels les lois applicables devraient être modifiées, dans le but de protéger les intérêts des consommateurs et des chargeurs canadiens.

QUALITES REQUISES

Les candidats doivent posséder un diplôme universitaire ou une compétence professionnelle en comptabilité ainsi qu'une expérience progressive dans des domaines connexes aux fonctions mentionnés. La préférence sera accordée aux candidats ayant une formation et une expérience dans les secteurs de l'économie, des finances, du commerce ou de l'administration des affaires.

INSTITUT DE FORMATION DU MINISTERE DES TRANSPORTS

Heron Road, Ottawa, (Ontario)

DIRECTEUR DES SERVICES DU CAMPUS

Traitement: $14,937 — $16,934 **Numéro de référence 74-MOT-HQ-OC-36 (41)**

FONCTIONS:

Planifier, organiser et diriger un programme d'installations et de services pour étudiants et comprenant les quartiers d'habitations, les classes, les programmes de sécurité, de divertisements et d'athlétisme.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:

Expérience pertinente en administration universitaire ou en gestion hôtelière. Preuve d'aptitudes pour la gestion.

RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES:

Le candidat admis devra s'attendre à être muté à Cornwall (Ontario), dans environ deux ans. Une description détaillée des fonctions peut être obtenue en adressant une demande à l'agent de dotation MOTTI, Ministère des Transports, Edifice Transport Canada, 24A, Ottawa, Ontario K1A ON5.

QUALIFICATIONS POUR AGENT DES PERMIS ET CONTROLEUR DE LA DISCIPLINE:

Les candidats doivent avoir exercer des fonctions exigeant l'interprétation ou l'application de dispositions ou d'éléments particuliers de lois, règlements et directives reliés aux fonctions ci-haut mentionnés.

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

Pour certains postes, une connaissance de l'anglais est essentielle. Pour d'autre, une connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Ces concours sont aussi ouverts aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l' Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle et à plein temps un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. Pour les concours 74-NRCER-OC-2 et 74-NRCE-OC-3, les postes sont aussi ouverts aux perso nnes employées de façon continue à la Fonction publique du Canada depuis le 6 avril 1956, qu'ils aient ou non fait part, par écrit, de leur consentement à suivre des cours de langue. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITES D'INSCRIPTION:

Présentez votre demande sur la formule (PSC 367-4110) "Demande d'emploi" que vous pouvez vous procurer aux bureaux de poste, Centres de main d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada et faites-la parvenir à l'adresse suivante:

DIRECTION GENERALE DE LA DOTATION
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE
17eETAGE, TOUR A
PLACE DE VILLE
OTTTAWA, ONTARIO
K1A 0M7

Les demandes d'emploi devraient nous parvenir au plus tard le 5 novembre 1974.

VEUILLEZ MENTIONNER LE NUMERO DE REFERENCE DU CONCOURS.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

Fonction publique Canada / Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

INGENIEUR-CONSEIL EN SYSTEMES DE COMMUNICATION

CENTRE DE RECHERCHES SUR LES COMMUNICATIONS

SHIRLEY BAY, OTTAWA, ONTARIO

TRAITEMENT JUSQU'À $21,733

(En cours de négociation)

Référence: 74-203-47 (41)

Le Centre de recherche sur les communications a besoin d'un ingénieur systémicien pour effectuer des études sur les systèmes de communications. Ce travail se fera dans le cadre du Programme de la technique des systèmes de communications au CRC.

Le titulaire du poste doit posséder une vaste expérience de la conception et de l'analyse des systèmes de transmission de communications et doit être disposé à travailler dans le cadre de projets assignés ou à effectuer des travaux de recherche appliquée.

Il doit de plus posséder une bonne connaissance des systèmes de transmission per câble ou par micro-ondes, de la théorie et de la pratique fondamentales de systèmes et des techniques de transmission utlisées par les sociétés exploitantes des télécommunications au Canada. La connaissance de l'anglais est essentielle.

INGÉNIEUR DES SYSTÈMES DE RADAR

CENTRE DE RECHERCHES SUR LES COMMUNICATIONS
SHIRLEY BAY, OTTAWA, ONTARIO

TRAITEMENT JUSQU'À $19,202

(En cours de négociation)

Référence: 74-203-91 (41)

Le Centre de recherces sur les communications a besoin d'un ingénieur systémicien pour mener un programme de recherche et de développement expérimental sur les systèmes radar, en portant une attention particulière aux applications navales: détection par radar, exploration électronique, contre-contre-mesures électronique (ECCM) et mesures de soutien électronique (ESM).

Le titulaire du poste doit posséder une bonne connaissance de la technique des systèmes radar, des techniques des contre-contre-mesures électroniques et de la détection par radar, ainsi qu'une connaissance pratique de l'informatique, du traitement des signaux par ordinateur, de la théorie des communications et des circuits. La connaissance de l'anglais ou du français est essentielle.

CONDITIONS DE CANDIDATURE POUR LES DEUX POSTES

Diplôme universitaire en génie ou qualités nécessaires pour être admis au titre d'ingénieur professionnel au Canada; aptitude manifeste à s'acquitter des fonctions du poste, démontrée par les antécédents de travail et les accomplissements antérieurs.

OBSERVATION:

Le groupe de la technique des systèmes radar déménagera à Winnipeg dans environ deux ans.

On s'attend aussi que d'autres postes à divers niveaux de responsabilité deviendront vacants dans cette région au cours des prochains mois. Toutes les demandes d'emploi relatives à ces postes seront prises en considération.

Vous pouvez poser confidentiellement votre candidature en faisant parvenir à l'adresse ci-après une "Demande d'emploi" (formule PSC 367-4110) que vous pouvez vous procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada vous pouvez y joindre un curriculum vitae à la demande.

M. J. MERCIER-SAVOIE (Mme)
CADRES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR 'A', PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7.

Prière de rappeler le numéro de référence approprié dans toute correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

PROFESSEURS DE FRANCAIS POUR SUDBURY ET NORTH BAY

Tâches:

Le Centre des Jeunes et de la Culture de Sudbury, Inc. demande des professeurs de français, langue seconde. Les cours sont destinés aux adultes selon la méthode audio-visuelle.

Exigences:

Détenir un baccalauréat; posséder une très bonne connaissance du français oral et écrit.

Une connaissance générale des principes de l'enseignement d'une langue seconde et de l'utilisation des techniques modernes dans l'enseignement d'une langue seconde serait souhaitable.

Traitement annuel selon les qualifications et l'expérience:

Salaire minimum $6,320.00 jusqu'a un maximum de $14,040.00.

Avis aux intéressés:

Stages de formation les 1er, 2, 3 novembre et les 22, 23, 24 novembre, 1974.

Prière de parvenir votre curriculum vitae avant le 26 octobre 1974 à:

Céline Mayer,
Coordonnatrice des cours de français,
Le Centre des Jeunes et de la Culture
30 nord rue Elgin, Sudbury, Ontario.

Téléphone:
(705) 673-4171, post 5.

mini TOPO

PREVENONS LES INCENDIES

Le feu constitue probablement le plus grand ravisseur d'emplois qui soit. Un incendie est une chose terrible et effrayante. Il n'apporte rien à qui que ce soit et ne respecte ni la personne, ni la propriété. Le National Safety Council rapporte qu'en 1970, aux Etats-Unis, les incendies causèrent 7,335 morts et provoquèrent des pertes matérielles astronomiques de $2,263,000,000.00

Les causes d'incendies sont nombreuses, mais l'usage irréfléchi par les "fumeurs" de cigarettes, cigares et pipes allumés, allumettes, est en tête de la liste. Suit, la mauvaise utilisation d'appareils électriques ou l'utilisation d'appareils électriques défectueux. Les étincelles provenant de travaux de soudage ou de découpage constituent une autre cause majeure, comme d'ailleurs l'utilisation d'accessoires surchauffés; les réchauds, par exemple. Une autre cause importante, c'est la mauvaise manutention de liquides inflammables. Les flammes nues, bien que constituant un foyer évident d'incendie, restent à l'origine de nombreux incendies industriels. Même un geste aussi anodin que celui de laisser traîner des torchons huileux ou imprégnés de peinture ou encore des essuie-tout, dans des contenants ouverts, peut provoquer un incendie. On qualifie ordinairement la cause de "combustion spontanée".

Un des points principaux à surveiller, en matière de prévention des accidents ou des incendies, c'est la bonne tenue des lieux. Cela veut dire la propreté. Ainsi on ne doit permettre aucune accumulation de matériaux inflammables, tels que chiffons de papier, bouts de bois, torchons huileux, sciure de bois huileuse ou flaques d'huile ou de solvant. De fait, il ne doit y avoir aucune accumulation de quoi que ce soit pouvant éclater en flammes et brûler rapidement. Le conseil de l'inspecteur d'incendies "éliminer les foyers probables du feu" est toujours d'actualité et mérite qu'on s'en souvienne. Et en parlant de bonne tenue, n'oublions pas les accumulations de poussières, de charpie ou de dépots inflammables surtout sur des surfaces, qui peuvent devenir surchauffées, telles que moteurs électriques, éventails de chauffage suspendus, coussinets, etc. L'accumulation des ordures peut constituer un danger, s'il se fait trop près de murs ou de matériaux combustibles.

En matière de prévention d'incendies, il est un axiome qui dit: "Soyons toujours prudents". Il est aussi d'actualité aujourd'hui que lorsqu'il fut lancé, il y a des années, et contient toujours autant de gros bons sens. Pourtant, de nombreux travailleurs continuent à l'oublier et la rançon de leur distraction est élevée, non seulement par la destruction d'usines et la perte d'emplois mais aussi celle de nombreuses vies humaines.

NE

LAISSONS PAS LE FEU PRENDRE NOTRE PLACE".

"ON NE JOUE PAS AVEC LE FEU"

"On ne joue pas avec le feu." Dicton populaire, simple et facile à comprendre. Il présente le gros avantage d'être déjà connu de tout le monde. Nous avons pensé en faire le slogan de la Campagne de prévention des incendies 1974.

"On ne joue pas avec le feu," veut dire qu'il ne faut jamais ignorer le danger. Le feu, bien sûr, est un élément qui nous est familier; nous nous en servons pour nous chauffer, nous éclairer et faire la cuisson. Le feu peut aussi être engendré par l'une des plus grandes données de notre confort moderne: l'électricité. Le feu nous rend donc de très grands services et nous ne saurions nous en passer, surtout ice, au Québec, en pays froid.

Par contre, si le feu est essentiel, il est aussi excessivement dangereux. Il est même d'autant plus dangereux qu'il est nécessaire. Cheque année, il cause des centaines de morts et des pertes matérielles de plusieurs millions de dollars. On ne peut alors pas en négliger les effets néfastes, on ne peut guère "jouer avec le feu."

Un autre aspect à considérer lorsqu'on parle du feu, c'est son aspect "jeu." Le jeu peut faire l'objet de réjouissances en effet: feux d'artifice, feux de joie, feux de camps, etc... On sait à quel point les enfants sont attirés et captivés par le feu. Ils aorent jouer avec des allumettes, des briquets et des bougies. Là encore, il faut se rappeler que si le feu peut faire l'objet de réjouissances, les précautions à prendre ne sont jamais assez grandes. Car "on ne joue pas avec le feu."

Maintenant l'un des plus grands centres d'art du monde se trouve à quelques pas de chez vous

Il faut aller voir cet endroit captivant.
Vous y verrez une collection extraordinaire d'art canadien.

La collection permanente de la galerie d'Art de Ontario contient plus de 2500 pièces intéressantes d'art canadien..de Krieghoff à Bush, en passant par Carr.

Allez admirer le nouveau Centre Moore. On dit que Henry Moore est le plus grand sculpteur qui existe, après Michelangelo, et la plus grande collection du monde groupant ses oeuvres se trouve ici-même.

Vous pourrez regarder, en tant que membre, plus de 800 oeuvres d'art contemporain; ou bien, vous pourrez les louer. Une visite s'impose à la plus grande librairie d'art du Canada. Assistez à une causerie, à un film. Dinez ou soupez dans le nouveau restaurant. Ou bien délassez-vous dans le nouveau Lounge des Membres, qui a vue sur Walker Court.

La Nouvelle Galerie d'Art est actuellement l'un des plus grands centres d'art du monde. Venez le voir...il y a toujours une activité qui saura vous plaire.

Venez voir ce qui passe à la Nouvelle Galerie d'Art de l'Ontario qui ouvrira ses portes le 26 Octobre.

Art Gallery of Ontario

Now one of the world's great art centres.

Dundas St., just west of University Ave.,
in downtown Toronto.

LES PETITES ANNONCES

COMMERCES

ALUMINIUM

portes, fenêtres, auvents revêtement mural (siding) circulaire et réparations

Estimé gratuit sans obligation

ROLAND LAMOUREUX
de 9h. à 5h. 749-6669
après 5h. 669-1341

LUCKY'S VARIETY
673 Gerrard Est
Toronto

Votre quartier-général pour tous les journaux du MONDE

ROLLY'S AUTO REPAIR

Toutes réparations d'auto—satisfaction garantie. Spécialité: transmissions. M. Duguay — mécanicien licencié.
1365, rue Gerrard Est
ouvert de 10.00 à 7h.00
461-1924

POSITIONS BILINGUES — $165.00 plus
Positions pour personnes bilingues Toronto-ouest — dans une grande entreprise bien connue — excellents avantages sociaux — atmosphère sympathique — doivent être capables de parler français couramment à 100% — doient être stenographe. Appeler Sue Beattie à 259-1171
Cameo Careers,
2987 Lakeshore Rd. W.,
Toronto, Ont. M8V 1J5

Installation de toitures — ferblanterie. Services en français — Appeler:
Cie Jean Rooling
923-6592

LIBRAIRIE WELLAND

LIBRAIRIE WELLAND

Un cadeau de Noël?

Un petit Larousse illustré: $12.00
prix suggéré

NOTRE PRIX: $10.00 + $1.00 transport
ENVOYEZ MANDAT DE POSTE DE $11.00 à

LIBRAIRIE WELLAND
59 rue Empire,
Welland, Ont. Tél: 732-7400

Nous avons en stock dictionnaires, livres d'enfants et d'adultes, disques d'enfants et d'adultes, cartouches de ruban 8 pistes.
Pour autres renseignements et catalogue, communiquer avec moi.

Prop. Conrad Lemelin

Maison à partager avec fille ou dame seule, appeler Mme Legault, après 3 heures, 751-5368.

Jeune fille—27 ans—cherche à partager appartement. Appeler au bureau entre 9:00 a.m. à 4:00 p.m. à 364-3684.

CONSEILLER AUDIO-VISUEL

Personne active et modern avec expérience dans le domaine photographique demandée pour promouvoir et coordonner un service audio-visuel régional. Expérience en film et vidéo essentielle. Qualifications en bibliothéconomie publique constituent un atout.

Ecrire à: The Director
South Central Regional Library System
220 Dundurn Street South
Hamilton, Ontario L8P 4K7

MESDAMES ET MESSIEURS
FAITES CARRIÈRE COMME AGENT D'ASSURANCE-VIE

Allocation fournie au cours de la période initiale de 30 mois. Formation personnelle. Possibilité de faire partie des cadres. Doit être bilingue.
Ecrire ou téléphoner à:
Mr. Don Galinsky, CLU
40 St. Clair Ave. West,
Suite 200,
925-3853

THE DOMINION LIFE ASSURANCE COMPANY

Courrier Sud 961-3335

RAYMOND EUROPEAN CAR SERVICE LTD.
CENTRE DE L'AUTO EUROPEENNE VENDEUR
CITROEN
PEUGEOT
743-6845
41 EDDYSTONE AVE.
DOWNSVIEW, ONT.

DIVERS

Homme de quarante ans, veuf depuis 8 mois, désire rencontrer une dame de 35 à 40 ans—Cambridge—Appeler 658-4921 avant 3:00 p.m.

LOGEMENT

Jeune fille—27 ans—cherche à partager appartement. Appeler au bureau entre 9:00 a.m. à 4:00 p.m. à 364-3684.

Maison à partager avec fille ou dame seule, appeler Mme Legault, après 3 heures, 751-5368.

2 appartements à louer à Hollywood en Floride avec service de cuisine fourni — accomodations pour 4 personnes — libre pour novembre et décembre. Pour informations composer le numéro de téléphone 491-9611

SERVICES DIVERS

Madame Anne-Marie, chiromancienne et cartomancienne saura vous conseiller si vous éprouvez des problèmes d'amour, de mariage, de famille ou de travail. Pour rendez-vous, appeler 654-6487 — adresse 9 Rogers Rd., près Oakwood, Toronto.

CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCE GÉNÉRALE

A votre service
TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.
244-0047 heures régulières de bureau
244-0873 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèques

COMPTABLE

ROTFARB & WINER
COMPTABLES AGRÉÉS
961-7773
27 PRINCE ARTHUR AVE. TORONTO

CHIROPRACTIE

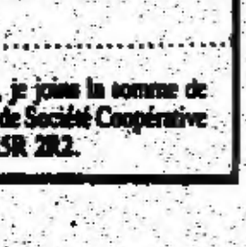
CORINTH CHIROPRACTIC CLINIC
(angle Mount Pleasant et Broadway)
TORONTO, Ont.
Tél: 482-1492
CLINIQUE DE CHIROPRACTIE
— PERSONNEL DE LANGUE FRANCAISE —

J.J. O'CONNOR
AGENCE IMMOBILIÈRE
Richard Dowley — F.R.I. Gérant.
1828 Danforth Ave.,
Toronto, Ont. Tél: 461-0781

AVOCAT PETER B. COZZI
annonce l'ouverture de son
BUREAU DE DROIT
2017B Avenue Danforth
(et Woodbine)
Toronto, Ontario M4C 1J7
Telèphone 421-1110

Madame Madeleine ★

Peut lire votre main et vous conseiller sur tout ce qui vous inquiète, vos affaires de coeur, de problèmes de travail etc. . . Elle lira les lignes de votre main comme dans un livre ouvert. Elle trouvera une solution à vos problèmes même si ceux-ci vous semblent insolubles.
Pour rendez-vous appeler: 535-2226
De 9:00 a.m. à 9:00 p.m.
1595 Dufferin West, Toronto.



RUBRIQUES

DEMANDE D'EMPLOI
OFFRE D'EMPLOI
EVENEMENT
SERVICES DIVERS
LOGEMENT
DIVERS A VENDRE
VEHICULES — MOTEURS
ANIMAUX
AMUSEMENTS

961-3335

ORDRE D'INSERTION D'UNE PETITE ANNONCE

Je paraître dans le rédigée .....

Faites soigneusement votre annonce dans la grille réservée à cet usage en évitant les coupures malheureuses en fin de ligne. Utilisez judicieusement des CAPITALES et laissez un espace entre chaque mot. Exemple :

C H E R C H E • F R I G I D A I R E

Comptez ensuite le nombre de mots, et calculez le montant de l'annonce.
Le minimum par annonce doit être de 10 mots.
Nombre total de mots X $0.15 par mots ——— $

Total .....
NOM .....
ADRESSE .....

*Condition impérative pour l'acceptation de l'annonce, je joins la somme de $..... réglée par mandat postal, chèque bancaire à l'ordre de Société Coopérative Presse Sud, 329 rue St George, suite 2, Toronto — M5R 2R2.

Nous parlons français

CBLFT Un an déjà !

CJBC860 Dix ans déjà !

Radio-Canada
Toronto

I·D·A DRUG STORES

CA EN VAUT VRAIMENT LA PEINE....

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 NOVEMBRE

Fall festival SALE

LE FESTIVAL DES VENTES D'AUTOMNE

"PREMIER" SERVIETTES 77c
En blanc ou couleurs assorties

9 oz. Plastic "Party Time" TUMBLERS 99c
Paquet de 4 GOBELETS

CREST DENTIFRICE 88c
100 ml.

ARRID DEODORANT $1.19 Any Type 9 oz.

CONTAC-C CAPSULES $1.19 10's

SYLVANIA FLASHCUBES $1.69 3's

Hankscraft VAPORIZER $7.99 Ch. Model 202

Antiphlogistine RUB A535 $1.09 2 oz.

POUR HALLOWEEN
Venez voir notre choix de déguisements

SYLVANIA MAGICUBES $2.19 3's

PARDEC LIQUIDE 16 oz. $2.09

PENATEN CREME 6 oz. $2.69

FAITES DES ECONOMIES AVEC LES PRODUITS I.D.A.

CORICIDIN 'D' TABLETTES 24's $1.44

ANACIN TABLETTES 99c 60's

CONFIDETS SERVIETTES HYGIENIQUES 77c 12's

Curity "TAPE TAB" DISPOSABLE DIAPERS
Newborn 30's $1.71
Daytime 30's $2.09
Overnight 12's $1.17

C-2 TABLETTES nature 99c 100's

HERBAL ESSENCE Shampooing ou conditionneur $1.33 by CLAIROL Your Choice

EXOCAINE POMMADE MEDICALE $1.39 37 gm. Tube

Nouveau CLAIROL BALSAM Couleur $1.77

DESITIN OINTMENT 93c 2 oz.

LISTERINE RINCE-BOUCHE ANTISEPTIQUE $1.29 18 oz.

Dee-Tee Boules ou Paillettes de naphtaline 57c 1 LB. EA.

DI-GEL TABLETTES 100's $1.69

Maxwell DRY 2 Déodorant 99c 9 oz.

OIL of OLAY Au choix 4 oz. OIL 2 oz. NIGHT CREAM $3.19 Ch.

Dee-Tee Tue-mite 77c 1 LB.

BUCKLEY'S MIXTURE $1.09 5¼ oz.

JERGENS LOTION Pour les mains et le corps 20¼ oz. SPECIAL $1.66